



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова»

УТВЕРЖДЕНО

Ученым советом МГТУ им. Г.И. Носова
Протокол № 2 от « 27 » февраля 2019 г.

Ректор МГТУ им. Г.И. Носова,
председатель ученого совета

М.В. Чукин



**АННОТАЦИИ ДИСЦИПЛИН
ПО ОСНОВНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

Направление подготовки
45.04.02 ЛИНГВИСТИКА

Направленность (профиль) программы
**Современная лингвистика и межкультурная
коммуникация в условиях этнокультурного разнообразия**

Магнитогорск, 2019

ОП-ЗИЛМ-19-1

8.3 АННОТАЦИИ ДИСЦИПЛИН ПО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЕ

Индекс	Наименование дисциплины	Общая трудоемкость, акад. часов (ЗЕТ)
1	2	3
Б1	Дисциплины (модули)	
Б1.Б	Базовая часть	
Б1.Б.01	<p>История и методология науки</p> <p>Цель изучения дисциплины: Сообщение обучающимся базовых (первичных) сведений о научном исследовании как феномене науки, о научной методологии, об организации научно-исследовательской деятельности, а также освоение логики ведения научного исследования, его «элементов» и этапов (выбор темы, определение объекта, формулировка гипотезы и т.д.). Ознакомление обучающихся с основными научно-учебными жанрами, предусмотренными НИРС (реферат, курсовая, НКР, тезисы, статья, аннотация, доклад), а также со вторичными изданиями и ГОСТами оформления текстовых документов. Формирование у обучающихся требуемых компетенций в сфере исследовательской деятельности, необходимых для осуществления самостоятельных научных исследований.</p> <p>Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения дисциплин: «Методология научного исследования» и написания ВКР (бакалаврская работа)</p> <p>Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, необходимы при изучении дисциплин/практик: «Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы», «Проектная деятельность в сфере межкультурной коммуникации», «Аналитическое чтение», «Научно-исследовательская работа», «Производственная - педагогическая практика», «Производственная - практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности».</p> <p>Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:</p> <p>ОК-1 способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме.</p> <p>знать: основные составляющие системы общечеловеческих ценностей, лежащих в основе различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме.</p> <p>уметь: анализировать социальные, национальные, религиозные и профессионально-научные проблемы, формулируя собственную точку зрения.</p> <p>владеть: навыками аргументированного отстаивания определенной нравственной и философской позиции; способами реализации нравственных обязательств по отношению к общечеловеческим ценностям; способностью</p>	180 (5)

донести до представителей других культур свое бережное отношение к общественному культурному наследию России.

ОК-6 готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию.

знать: основные сведения об окружающей природе, обществе и культурном наследию.

уметь: принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию.

владеть: способами реализации нравственных обязательств по отношению к общекультурным ценностям; культурой научного профессионального мышления.

ОК-7 владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач.

знать: основные сведения о вкладе отечественных ученых в развитие современной науки.

уметь: использовать наследие отечественной научной мысли для решения научно-прикладных задач.

владеть: способами определения роли отечественных научных школ и направлений с целью систематизации достижений научной мысли.

ОК-10 способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях.

знать: понятия «гражданская позиция», «нравственная позиция», «социальный конфликт», «личностный конфликт».

уметь: занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях.

владеть: способами реализации нравственных обязательств в социально-личностных конфликтных ситуациях.

ОК-11 способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны

знать: основные права и обязанности как гражданина РФ.

уметь: использовать знания прав и обязанностей гражданина РФ при решении задач межкультурной коммуникации.

владеть: навыками применения своих прав и обязанностей при решении задач межкультурной коммуникации.

ОК-12 способностью использовать действующее законодательство.

знать: основные нормативно-правовые документы, необходимые при решении задач межкультурной коммуникации.

уметь: анализировать действующие нормативно-правовые документы в сфере межкультурной коммуникации.

владеть: навыками применения соответствующих нормативных документов при решении задач межкультурной коммуникации.

ОК-14 готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства.

знать: приоритеты собственной самообразовательной деятельности.

уметь: ставить задачи саморазвития в целях повышения своей квалификации и мастерства в лингвистической деятельности.

владеть: опытом саморазвития в области лингвистической деятельности.

ОК-16 способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности.

знать: о социальной значимости своей будущей профессии.

уметь: мотивировать себя к решению задач профессиональной деятельности.

владеть: навыками решения задач профессиональной деятельности.

ОПК-14 владением знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности.

знать: методологические принципы и методические приемы научной деятельности.

уметь: применять методологические принципы и методические приемы в рецепции научного знания и в проведении самостоятельных научных исследований.

владеть: навыками использования научных методологических принципов и методических приемов в профессиональной деятельности.

ОПК-15 способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач.

знать: возможности интегрирования знаний из различных областей профессиональной деятельности.

уметь: творчески использовать знания из различных областей профессиональной деятельности в ходе решения профессиональных задач.

владеть: навыками структурирования и интеграции знаний из различных областей профессиональной деятельности в ходе решения профессиональных задач.

ОПК-16 способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности.

знать: основные междисциплинарные связи общего языкознания, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности.

уметь: видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, объяснять их значение для будущей профессиональной деятельности.

владеть: навыками выявления междисциплинарных связей лингвистики и коммуникативистики.

ОПК-17 владением современной информационной и библиографической культурой.

знать: методы, способы и средства поиска, хранения, обработки информации с помощью компьютера, а также в глобальных сетях.

уметь: организовать процессы поиска, хранения, обработки информации с помощью компьютера; пользоваться

традиционным справочно- поисковым аппаратом библиотеки.
владеть: навыком работы с основным пользовательским пакетом компьютерных программ, предназначенных для получения, хранения, обработки информации; методикой написания и оформления курсовых, дипломных, диссертационных и других научных работ в соответствии с актуальными академическими требованиями.

ОПК-19 способностью анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования.

знать: основные методы анализа явлений и процессов, необходимых для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования.

уметь: анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования.

владеть: навыками анализа явлений и процессов, необходимых для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования.

ОПК-25 способностью использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач.

знать: общетеоретические основы и практические методики решения профессиональных задач в области лингвистических научных исследований.

уметь: использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практические методики решения профессиональных задач в области лингвистических научных исследований.

владеть: навыками решения профессиональных задач в области лингвистических научных исследований с опорой на общетеоретические знания и с использованием практических методик.

ОПК-26 способностью самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость.

знать: алгоритмы разработки актуальной проблематики, имеющей теоретическую и практическую значимость.

уметь: анализировать теоретическую и практическую значимость разрабатываемой тематики.

владеть: навыками самостоятельной разработки актуальной проблематики, имеющую теоретическую и практическую значимость.

ОПК-27 готовностью к обучению в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям

знать: место и значение области профессиональной специализации в системе научного знания; особенности обучения в аспирантуре по избранному и смежным профилям обучения.

уметь: готовиться к обучению в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям.

владеть: навыками определения места и роли блока профессиональных лингвистических знаний в системе

	<p>научного знания.</p> <p>ОПК-31 владением навыками организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом.</p> <p>знать: принципы организации научно-исследовательской работы и управления научно-исследовательским коллективом.</p> <p>уметь: организовать научно-исследовательскую работу.</p> <p>владеть: навыками организации научно-исследовательской работы; навыками управления научно-исследовательским коллективом.</p> <p>ОПК-32 владением системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации.</p> <p>знать: о внутриколлективных социально-психологических явлениях и процессах.</p> <p>уметь: приобретать знания в области психологии коллектива и менеджмента организации.</p> <p>владеть: первичными навыками менеджмента организации в типовых ситуациях.</p> <p>ПК-32 готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач.</p> <p>знать: основные категории и понятия лингвистики, межкультурной коммуникации и смежных наук, необходимые для решения профессиональных задач.</p> <p>уметь: использовать понятийный аппарат лингвистики и межкультурной коммуникации, ключевые понятия смежных наук (философии, теоретической и прикладной лингвистики, теории перевода) для решения профессиональных задач.</p> <p>владеть: навыками использования понятийного аппарата философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.</p> <p>ПК-33 способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту.</p> <p>знать: основные методы и средства научного познания; методологические принципы построения научных теорий и выдвижения гипотез.</p> <p>уметь: отбирать, обрабатывать, систематизировать научную информацию для проведения научного исследования; разрабатывать актуальную проблему, имеющую теоретическую и практическую значимость; эффективно использовать знание различных научных теорий и концепций для доказательства собственной гипотезы; доказательно и аргументировано отстаивает собственную гипотезу с привлечением научной информации.</p> <p>владеть: способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности; способностью последовательно развивать аргументацию в защиту выдвинутых гипотез.</p>	
--	---	--

	<p>Дисциплина включает в себя следующие разделы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Предмет истории и методологии науки. 2. Место и роль науки в развитии культуры и цивилизации. 3. Становление и основные стадии развития науки. 4. Особенности и структура научного знания. 5. Философские и общенаучные методы познания. 6. Лингвистические (филологические) методы исследования. 7. Научное исследование: структура, этапы. 	
Б1.Б.02	<p>Основные направления современной фундаментальной лингвистики</p> <p>Цель изучения дисциплины: познакомить магистрантов с новейшими теоретическими достижениями в фундаментальном языкознании.</p> <p>Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения дисциплин: «История лингвистических учений», «Введение в языкознание», «Теоретическая грамматика», «Лексикология».</p> <p>Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, необходимы при изучении дисциплин/практик: «Научно-исследовательская работа», «Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена», «Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы».</p> <p>Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:</p> <p>ОК-2 способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.</p> <p>знать: принципы культурного релятивизма и этические нормы, предполагающие отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.</p> <p>уметь: руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.</p> <p>владеть: способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.</p> <p>ОК-3 владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов.</p> <p>знать: особенности социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающие адекватность социальных и профессиональных контактов.</p> <p>уметь: формировать у себя навыки социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающие адекватность социальных и профессиональных контактов.</p>	72 (2)

владеть: навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов.

ОК-8 владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи.

знать: основы культуры мышления, принципы анализа, обобщения информации, постановки целей и выбора путей их достижения, основы культуры устной и письменной речи.

уметь: пользоваться культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, культурой устной и письменной речи.

владеть: культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, культурой устной и письменной речи.

ОК-9 способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования.

знать: методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования.

уметь: применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования.

владеть: способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования.

ОК-13 готовностью к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии.

знать: принципы гуманизма, свободы и демократии.

уметь: применять принципы гуманизма, свободы и демократии.

владеть: готовностью к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии.

ОК-15 способностью критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути и выбирать средства саморазвития.

знать: свои достоинства и недостатки, средства саморазвития.

уметь: критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути и выбирать средства саморазвития.

владеть: способностью критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути и выбирать средства саморазвития.

ОПК-4 владением когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связанных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах.

знать: в чём состоят когнитивно-дискурсивные умения, направленные на восприятие и порождение связанных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах.

уметь: пользоваться когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связанных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах.

владеть: когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связанных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах

ОПК-5 владением официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения.

знать: специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках

уметь: представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках

владеть: способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках.

ОПК-8 способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках.

знать: специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках.

уметь: представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках.

владеть: способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках.

ОПК-9 готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.

знать: стереотипы в общей и профессиональной сферах общения.

уметь: преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.

владеть: готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и

	<p>профессиональной сферах общения.</p> <p>ОПК-10 владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме. знать: этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме. уметь: пользоваться этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме. владеть: этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме.</p> <p>ОПК-12 владением современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности. знать: современный научный понятийный аппарат, динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности. уметь: пользоваться современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности. владеть: современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности.</p> <p>ОПК-18 способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума. знать: особенности речевой деятельности носителей языка, способы описания новых явлений и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума. уметь: изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума. владеть: способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума.</p> <p>ОПК-23 способностью самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность. знать: как самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность. уметь: самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность. владеть: способностью самостоятельно приобретать и</p>	
--	---	--

	<p>использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность.</p> <p>ОПК-28 способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, обладает системой навыков экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем). знать: состояние рынка труда, принципы составления резюме, проведения собеседования и переговоров с потенциальным работодателем. уметь: ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, пользоваться системой навыков экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем). владеть: способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, системой навыков экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем).</p> <p>ОПК-30 владением навыками управления профессиональным коллективом лингвистов и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов. знать: принципы управления профессиональным коллективом лингвистов и способы организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов. уметь: пользоваться навыками управления профессиональным коллективом лингвистов и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов. владеть: навыками управления профессиональным коллективом лингвистов и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов.</p> <p>Дисциплина включает в себя следующие разделы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Основные направления современной фундаментальной лингвистики. <ol style="list-style-type: none"> 1.1. Теория коммуникации. 1.2. Основы прагмалингвистики и прагмасемантики. 1.3. Психолингвистика. 	
Б1.Б.03	<p>Общее языкознание и история лингвистических учений</p> <p>Цель изучения дисциплины: формирование представления о месте языкознания в системе филологических дисциплин; ознакомление студентов с предметом языковедческого исследования; рассмотрение методологии языковедческого исследования; рассмотрение теорий научного и практического приложения науки о языке; формирование представления о различных направлениях и школах языкознания.</p> <p>Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения дисциплин: «История лингвистических учений», «Введение в</p>	108 (3)

языкознание», «Теоретическая грамматика», «Лексикология». Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, **необходимы при** изучении дисциплин/практик: «История и методология науки», «Научно-исследовательская работа», «Основные направления современной фундаментальной лингвистики», «Основы когнитивной лингвистики», «Прикладная лингвистика», «Проектная деятельность в сфере межкультурной коммуникации», «Семиотика. Национально-историческое развитие литературных языков», «Современное языкознание», «Социолингвистика. Лингвокультурные особенности Уральского этноса», «Грамматические аспекты речевого дискурса», «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии», «Прагмалингвистика», «Производственная - научно-исследовательская практика», «Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы».

Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:

ОК-4 готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений.

знать: систему общепринятых моральных норм и правил взаимодействия в условиях коллективной работы; нормы и правила корпоративной этики;

уметь: проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений с коллегами.

владеть: готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм.

ОК-5 способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации.

знать: основополагающие положения гуманизма, свободы и демократии; какие гуманистические идеи направлены на сохранение и развитие современной цивилизации.

уметь: использовать и преумножать наследие отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач.

владеть: культурой мышления, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач.

ОПК-1 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка.

знать: основные лингвистические явления и закономерности функционирования изучаемых языков; функциональные разновидности языка.

уметь: использовать понятийный аппарат филологии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

владеть: системой лингвистических знаний, понятийным аппаратом современных направлений лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации.

ОПК-2 владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков.

знать: особенности подходов к изучению языка в разных лингвистических традициях; предмет исследования в разных лингвистических традициях.

уметь: интерпретировать факты языка с позиций различных лингвистических теорий.

владеть: системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков.

ОПК-3 владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка.

знать: предмет и задачи истории лингвистических учений с точки зрения общепринятых представлений и ценностей конкретных периодов времени; его функциональные разновидности и периодизацию с позиции уровня сформированности языковой и концептуальной картин мира.

уметь: объяснять причины смены научных парадигм в лингвистической науке.

владеть: различными лингвистическими методами осмысления уровня развития лингвистики определенной эпохи, в частности, методом сравнительно-исторического анализа языковых единиц и конструкций.

ОПК-6 владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка.

знать: основные периоды в развитии лингвистики как науки; историю различных школ и направлений лингвистики, их основополагающие принципы.

уметь: видеть в развитии лингвистических направлений элементы старых воззрений и развитие элементов новых трактовок языковых фактов, изменение уровня развития языковедческой науки.

владеть: понятием о сущности лингво-культурологического подхода к развитию теории науки; понятием о сущности исторического подхода к развитию теории науки.

ОПК-13 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

знать: методiku исследования; труды ведущих представителей лингвистических школ и направлений; особенности разработки ими основных вопросов теории

	<p>языка.</p> <p>уметь: использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения задач, связанных с профессией.</p> <p>владеть: знанием о развитии научного знания о языке как о непрерывном процессе.</p> <p>Дисциплина включает в себя следующие разделы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Изучение научных парадигм в истории лингвистики как отражение изменения уровня науки в целом и уровня научных знаний в конкретной области науки. Греко-латинская лингвистическая традиция. Древнеиндийская лингвистическая традиция. Китайская лингвистическая традиция. Японская лингвистическая традиция. Арабская лингвистическая традиция. Древнееврейская лингвистическая традиция. Языкознание средневековья. Языкознание нового времени. 2. Изучение особенностей сравнительно-историческое языкознание (конец XVIII - начало XIX в.). Создание сравнительных грамматик европейских языков. Научные достижения в языкознании и жизненный путь Ф. Боппа. Научные достижения в языкознании и жизненный путь Я. Гримма. Научные достижения в языкознании и жизненный путь датского лингвиста Р. Раска. Научные достижения в языкознании и жизненный путь А.Ф. Востокова. Деятельность и жизненный путь В. фон Гумбольдта. 3. Естественнонаучные истоки натуралистической парадигмы. Языкознание как естественно-историческая наука. Лингвистическая концепция А. Шлейхера. Философия лингвистического психологизма (II период развития истории лингвистических учений). Трактровка языковых категорий как категорий психолингвистических. Основные школы лингвистического психологизма: немецкий учёный Гейман (Хейман) Штейнталь, профессор Берлинского университета. Вильгельм Вундт — первый психолог, занимавшийся исследованием языка. Лингвистическая концепция А. А. Потебни. Логическое направление в языкознании первой половины XIX в. Всеобщая рациональная грамматика Арно и Лансло XVIIIв. Основные идеи Грамматики Пор-Рояля. 4. Современное языкознание как гуманитарная дисциплина и его место в системе научного знания о человеке. Современная структура знаний о языке. 5. Проблема соотношения языка и мышления. Психолингвистика. Концептуальная и языковая картина мира. Задачи и методы социолингвистики. Актуальные проблемы языковой политики на современном этапе. Социальная обусловленность языка. 6. Трактровка основных фонологических понятий. Важнейшие фонологические оппозиции. Основные фонологические школы. Грамматика. Основные грамматические традиции мира. Влияние греко-латинской традиции. Грамматика и логика. Грамматика формальная и функциональная. Грамматическая категория и грамматическое поле. Дистрибутивный анализ. Анализ по НС и трансформационный анализ. 	
Б1.Б.04	Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии	108 (3)

Цель изучения дисциплины: обработка русскоязычных и иноязычных текстов в производственно-практических целях; экспертный лингвистический анализ звучащей речи и письменных текстов на любом языке в производственно-практических целях; разработка средств информационной поддержки лингвистических областей знания; разработка учебно-методических материалов с использованием современных информационных ресурсов и технологий; составление баз данных, словарей, словарей и методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода; разработка, внедрение и сопровождение лингвистического обеспечения электронных информационных систем и электронных языковых ресурсов различного назначения.

Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения **дисциплин** «Основные направления современной фундаментальной лингвистики», «Компьютерные технологии в лингвистике», «Современное языкознание».

Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, **необходимы при** изучении дисциплин/практик: «Информационные технологии в профессиональной деятельности», «Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы»

Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:

ОПК-11 способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения.

знать: программы пакета MS Office для создания текстов профессионального назначения.

уметь: использовать текстовые процессоры для создания текстов профессионального назначения.

владеть: способностью создавать тексты профессионального назначения.

ОПК-20 готовностью применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных.

знать: основы принципы сбора и обработки экспериментальных данных.

уметь: осуществлять сбор и обработку информации.

владеть: технологиями сбора и обработки данных.

ОПК-21 способностью адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы.

знать: приёмы адаптации к новым условиям деятельности.

уметь: адаптироваться к новым условиям деятельности.

владеть: способностью адаптироваться к новым условиям деятельности.

ОПК-22 владением приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок.

знать: основные принципы составления и оформления

научной документации.

уметь: составлять и оформлять научную документацию.

владеть: основными приёмами составления и оформления научной документации.

ОПК-24 способностью к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования.

знать: принципы самостоятельного изучения новых предметных областей.

уметь: самостоятельно изучать новые предметные области.

владеть: способностью самостоятельно осваивать новые предметные области.

ОПК-29 владением глубокими знаниями в области профессиональной и корпоративной этики, способностью хранить конфиденциальную информацию

знать: основные положения профессиональной и корпоративной этики в части хранения конфиденциальной информации.

уметь: применять знания в области профессиональной и корпоративной этики, в частности хранения конфиденциальной информации.

владеть: знаниями в области профессиональной и корпоративной этики, способностью хранить конфиденциальную информацию.

ПК-5 владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

знать: методику предпереводческого анализа текста.

уметь: выполнить перевод на основе поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

владеть: техникой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания.

ПК-10 владением системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.

знать: систему сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.

уметь: быстро и точно фиксировать информацию при помощи системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.

владеть: системой сокращенной переводческой записи в объеме, необходимом для выполнения устного последовательного перевода.

ПК-34 владением современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации.

знать: основные принципы поиска, анализа и обработки информации.

уметь: применять в профессиональной деятельности основные принципы поиска, анализа и обработки

	<p>информации. владеть: основами поиска, анализа и обработки информации.</p> <p>ПК-35 владением методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля. знать: общие подходы к экспертному оцениванию программных продуктов лингвистического профиля. уметь: использовать общие подходы к экспертному оцениванию программных продуктов лингвистического профиля. владеть: общими сведениями относительно подходов к экспертному оцениванию программных продуктов лингвистического профиля.</p> <p>ПК-36 способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования. знать: основные принципы оценки качества исследований в данной предметной области. уметь: применять основные принципы оценки качества исследований в данной предметной области. владеть: способностью применять основные принципы оценки качества исследований в данной предметной области.</p> <p>ПК-37 владением основами современной информационной и библиографической культуры. знать: основы работы с информацией и библиографическими источниками. уметь: использовать в профессиональной деятельности основы работы с информацией и библиографическими источниками. владеть: основами современной информационной и библиографической культуры.</p> <p>Дисциплина включает в себя следующие разделы: 1. Основные понятия курса «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии»; 2. Компьютерные технологии в лингвистических исследованиях; 3. Автоматический анализ текста; 4. Текстовые процессоры.</p>	
Б1.Б.05	<p>Деловой английский язык Цель изучения дисциплины: формирование знаний, умений, владений деловым стилем общения на английском языке – практическим применением данного функционального стиля и принадлежащих ему жанров устной и письменной речи в общении на английском языке, а также в переводческой деятельности. Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения дисциплины «Деловой английский» в объеме образовательной программы бакалавриата. Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, будут необходимы при изучении: «Проектная деятельность в сфере межкультурной коммуникации», «Профессионально-ориентированная коммуникация»,</p>	108 (3)

«Прагмалингвистика», «Прагматическая стилистика», «Теория и практика устного и письменного перевода».

Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:

ПК-9 способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста

знать: основные нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода и темпоральные характеристики исходного текста.

уметь: распознавать эффективное решение от неэффективного; применять знания основных норм лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода и темпоральные характеристики исходного текста в профессиональной деятельности

владеть: практическими навыками перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.

ПК-12 владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

знать: основные нормы международного этикета и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.

уметь: распознавать эффективное решение от неэффективного; применять знания международного этикета в профессиональной деятельности; приобретать знания в области международного этикета и правил поведения переводчика;

владеть: практическими навыками владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода; профессиональным языком предметной области знания.

ПК-22 владением навыками синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык и знаком с принципами организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях

знать: основные принципы синхронного перевода; основные нормы международного этикета и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.

уметь: обсуждать способы эффективного решения в области международного этикета; распознавать эффективное решение от неэффективного; приобретать знания в области международного этикета и правил поведения переводчика; корректно выражать и аргументированно обосновывать

	<p>положения предметной области знания.</p> <p>владеть: практическими навыками применения основных принципов синхронного перевода, а также норм международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода; профессиональным языком предметной области знания.</p> <p>ПК-18 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм</p> <p>знать: основные нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода.</p> <p>уметь: распознавать эффективное решение от неэффективного; применять знания основных норм лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода и темпоральные характеристики исходного текста в профессиональной деятельности.</p> <p>владеть: практическими навыками письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм профессиональным языком предметной области знания; способами совершенствования профессиональных знаний и умений путем использования возможностей информационной среды.</p> <p>ПК-19 владением навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного</p> <p>знать: стилистические особенности текстов делового и официально- делового стилей.</p> <p>уметь: распознавать эффективное решение от неэффективного при редактировании перевода; применять знания стилистических норм английского языка при редактировании в профессиональной деятельности; корректно выражать и аргументированно обосновывать положения предметной области знания.</p> <p>владеть: практическими навыками стилистического редактирования; профессиональным языком предметной области знания.</p> <p>ПК-20 способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста</p> <p>знать: основные принципы устного последовательного перевода и перевода с листа, а также нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода и темпоральные характеристики исходного текста</p> <p>уметь: распознавать эффективное решение от неэффективного; применять знания основных норм лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода и темпоральные характеристики исходного текста в</p>	
--	---	--

	<p>профессиональной деятельности.</p> <p>владеть: практическими навыками последовательного перевода и перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.</p> <p>ПК-21 владением системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода. знать: основные правила системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода. уметь: обсуждать способы эффективного решения сокращенной переводческой записи. владеть: практическими навыками использования сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; профессиональным языком предметной области знания.</p> <p>ПК-23 владением этикой устного перевода знать: основные принципы и понятия этики устного перевода. уметь: обсуждать способы эффективного решения задач переводчика по соблюдению рабочей этики; объяснять суть этических требований к устному переводу. владеть: практическими навыками этики устного перевода; профессиональным языком и поведением предметной области знания.</p> <p>ПК-24 владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) знать: основные нормы международного этикета и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода. уметь: распознавать эффективное решение от неэффективного; применять знания международного этикета в профессиональной деятельности; приобретать знания в области международного этикета и правил поведения переводчика; владеть: практическими навыками владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода; профессиональным языком предметной области знания.</p> <p>ОПК-1 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка знать: основные явления на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональные разновидности языка. уметь: распознавать эффективное решение от неэффективного; применять знания о функциональных разновидностях языка, основных норм лексической</p>	
--	--	--

	<p>эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода и темпоральные характеристики исходного текста в профессиональной деятельности</p> <p>владеть: практическими навыками перевода с листа с учетом функциональных разновидностей языка и соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.</p> <p>Дисциплина включает в себя следующие разделы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Business writing <ol style="list-style-type: none"> 1.1. Translation in Business English. Texts and letters 1.2. Writing a good CV 2. Business English Public Speaking <ol style="list-style-type: none"> 2.1. Making an efficient interpreter in Business English 2.2. Interpretation in Business English at conferences and business meetings 	
Б1.Б.06	<p>Практикум культуры речевого общения</p> <p>Цель изучения дисциплины: формирование знаний, умений, владений культурой речевого общения на английском языке – практическим применением функциональных стилей и жанров устной и письменной речи в общении на английском языке в различных сферах коммуникации в соответствии с социокультурными нормами англоязычного сообщества для подготовки студентов.</p> <p>Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения дисциплины: «Практикум культуры речевого общения» в объеме образовательной программы бакалавриата.</p> <p>Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, необходимы при изучении дисциплин/практик: «Деловой английский язык», «Профессионально-ориентированная коммуникация», «Межкультурный подход в обучении английскому языку», «Грамматические аспекты речевого дискурса».</p> <p>Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:</p> <p>ОПК-28 способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, обладает системой навыков экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем):</p> <p>знать: основные определения и понятия коммуникации; называет структурные характеристики коммуникации; основные правила интервью и составления резюме.</p> <p>уметь: обсуждать способы эффективного поведения во время собеседования; распознавать эффективное решение от неэффективного; применять знания в профессиональной деятельности; использовать их на междисциплинарном уровне.</p> <p>владеть: практическими навыками использования правил поведения (в т.ч. речевого) во время собеседования на практике; способами демонстрации умения анализировать ситуацию в соответствии с ожиданиями работодателя; профессиональным языком предметной области знания;</p>	108(3)

	<p>способами совершенствования профессиональных знаний и умений путем использования возможностей информационной среды.</p> <p>ОПК-32 владением системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации.</p> <p>знать: основные определения и понятия в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации;</p> <p>уметь: корректно выражать и аргументированно обосновывать положения предметной области знания – психологии коллектива и менеджмента организации</p> <p>владеть: профессиональным языком предметной области знания – психологии коллектива и менеджмента организации; способами совершенствования профессиональных знаний и умений в области психологии коллектива и менеджмента организации путем использования возможностей информационной среды.</p> <p>ПК-17 владением способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода.</p> <p>знать: основные способы достижения эквивалентности и адекватные приемы перевода;</p> <p>уметь: обсуждать способы эффективного решения перевода; применять знания эквивалентности в переводе и адекватные приемы перевода в профессиональной деятельности;</p> <p>владеть: практическими навыками использования знания эквивалентности в переводе и адекватных приемов перевода на практике; профессиональным языком переводчика; способами совершенствования профессиональных знаний и умений путем использования возможностей информационной среды при переводе.</p> <p>ПК-16 владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p> <p>знать: основные компоненты и алгоритм предпереводческого анализа текста;</p> <p>уметь: обсуждать способы эффективного решения предпереводческого анализа текста; корректно выражать и аргументированно обосновывать положения предпереводческого анализа текста.</p> <p>владеть: практическими навыками использования предпереводческого анализа текста на занятиях в аудитории и на практике; профессиональным языком переводчика; способами совершенствования профессиональных знаний и умений путем использования возможностей информационной среды.</p> <p>Дисциплина включает в себя следующие разделы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Challenges <ol style="list-style-type: none"> 1.1. Beating stage fright 1.2. Outdoor adventure 2. Challenges at work 	
--	---	--

	<p>2.1. Working on your own vs working in a team</p> <p>2.2. Food and food waste processing</p> <p>2.3. Restyling clothing</p>	
Б1.В	Вариативная часть	
Б1.В.01	<p>Современное языкознание</p> <p>Цель изучения дисциплины: формирование представления о месте современного языкознания в системе филологических дисциплин; ознакомление магистров с предметом языковедческого исследования; рассмотрение методологии языковедческого исследования; рассмотрение теорий научного и практического приложения науки о языке; формирование представления о различных современных направлениях и школах языкознания: когнитивной лингвистики, прагмалингвистики, социо-, психо- и био-лингвистик.</p> <p>Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения дисциплин: «История лингвистических учений», «Введение в языкознание», «Теоретическая грамматика», «Лексикология».</p> <p>Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, необходимы при изучении дисциплин/практик: «Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена», «Производственная - преддипломная практика», «Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы», «Языковая ситуация Великобритании и США», «Производственная - практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности», «Производственная - научно-исследовательская практика», «Прагматическая стилистика», «Прагмалингвистика», «Лингвострановедение англоговорящих стран», «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии», «Информационные технологии в профессиональной деятельности», «Грамматические аспекты речевого дискурса», «Аналитическое чтение».</p> <p>Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:</p> <p>ОК-2 способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.</p> <p>знать: принципы культурного релятивизма и этические нормы; своеобразие иноязычной культуры и ценностные ориентации иноязычного социума; концептуальные положения современных научных школ и крупных языковедов.</p> <p>уметь: руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума; использовать систематизированные теоретические и практические знания основных направлений современной лингвистики;</p> <p>владеть: аналитическими и практическими навыками в рассмотрении вопросов лингвистики, системным представлением о взаимосвязях всех уровней языка и</p>	108 (3)

общества; способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.

ОК-3 владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов.

знать: основы социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов; основной понятийный аппарат филологии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации.

уметь: применять навыки социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающие адекватность социальных и профессиональных контактов; использовать понятийный аппарат филологии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

владеть: навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов.

ОПК-2 владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков.

знать: основные ценности и представления, присущие культурам стран изучаемых иностранных языков; основные различия концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков; особенности подходов к изучению языка в разных лингвистических традициях; историю различных школ и направлений лингвистики, их основополагающие принципы; особенности разработки основных вопросов теории языка.

уметь: применять знания о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков; интерпретировать факты языка с позиций различных лингвистических теорий; объяснять причины смены научных парадигм в лингвистической науке; видеть в развитии лингвистических направлений элементы старых воззрений и развитие элементов новых трактовок языковых фактов, изменение уровня развития языковедческой науки.

владеть: системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков; методом сравнительно-исторического анализа языковых единиц и конструкций; понятием о сущности исторического подхода к теории науки; знанием о развитии научного знания о языке как о непрерывном процессе.

ОПК-9 готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.

знать: пути преодоления влияния стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения; влияние того или иного лингвистического направления на современную парадигму науки о языке; о языковом строе в целом и отдельных языковых уровнях, о фонетической системе, грамматическом строе, словарном составе, стилистических особенностях изучаемых языков.

уметь: преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения; делать обоснованные выводы в результате наблюдений и исследований; обобщать, систематизировать в историко-хронологическом плане информацию по истории науки о языке и о выдающихся представителях основных школ и направлений; четко формулировать основные черты лингвистических направлений и концепций, лингвистических школ и учений; находить связь смены лингвистической парадигмы со сменой методологических подходов к анализу лингвистических проблем.

владеть: приемами преодоления влияния стереотипов и осуществления межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения; приемами и методами научного описания и исследования языка; способностью к теоретическому осмыслению задач профессиональной деятельности.

ПК-14 способностью выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия.

знать: источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации; причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия.

уметь: выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации; выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных.

владеть: способностью выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия.

ПК-15 способностью осуществлять межкультурную коммуникацию в соответствии с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций)

знать: нормы и правила поведения различных ситуациях межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций); системы ценностей стран переводимого языка и родной культуры; международный этикет; специфику поведения переводчика при выполнении им разных видов устного перевода.

уметь: осуществлять межкультурную коммуникацию в соответствии с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурных обменов; пользоваться правилами

	<p>и нормами международного этикета, проявлять на практике знание культур стран переводимого и родного языка при выполнении устного перевода.</p> <p>владеть: системой норм и правил международного этикета при организации различных видов (и уровней) устного перевода (обеспечение переговоров официальных делегаций и т.д.).</p> <p>ПК-17 владением способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода</p> <p>знать: систему эквивалентности в рамках письменного перевода; грамматические, синтаксические и стилистические нормы в рамках письменного перевода.</p> <p>уметь: распознавать грамматические, синтаксические и стилистические нормы при практическом письменном переводе.</p> <p>владеть: системой учета грамматических, синтаксических и стилистических норм в рамках письменного перевода.</p> <p>Дисциплина включает в себя следующие разделы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Психолингвистика сегодня. Проблема соотношения языка и мышления. Концептуальная и языковая картина мира. Современная социолингвистика. Влияние современных тенденций в обществе на развитие языка. Явление политкорректности. 2. Современные исследования по проблемам становления языковой личности. Типы речевой культуры в современном языкознании. Понятие системы и структуры в языкознании. Уровни языка и единицы в современной. 3. Современная трактовка основных фонетических понятий. Современные грамматические традиции мира. Современная структурная и функциональная грамматики. Проблемы современной лексикологии. Проблемы семантики. Инвариантная теория в полисемии. 4. Проблемы прикладной лингвистики. Современные когнитивные теории. Лингвопрагматика. Современные лингвистические методы. 	
Б1.В.02	<p>Проектная деятельность в сфере межкультурной коммуникации</p> <p>Цель изучения дисциплины: развитие у магистрантов теоретических и практических навыков проектной деятельности; формирование общекультурных (универсальных) и профессиональных компетенций.</p> <p>Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения дисциплин, полученных в результате освоения программы бакалавриата.</p> <p>Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, необходимы при изучении дисциплин/практик: «Лингвострановедение англоговорящих стран», «Языковая ситуация Великобритании и США», «Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы».</p> <p>Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:</p> <p>ОПК-15 способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти</p>	72 (2)

знания в ходе решения профессиональных задач.
знать: особенности интеграции знаний из различных областей профессиональной деятельности.
уметь: творчески использовать знания из различных областей профессиональной деятельности.
владеть: навыками творческого решения профессиональных задач при помощи знаний из различных областей профессиональной деятельности.
ОПК-25 способностью использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач.
знать: теоретические основы и практические методики решения профессиональных задач.
уметь: использовать в познавательной и исследовательской деятельности теоретические основы решения профессиональных задач.
владеть: методиками решения профессиональных задач в познавательной и исследовательской деятельности.
ОПК-28 способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, обладает системой навыков экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем).
знать: рынок труда в части, касающейся своей профессиональной деятельности.
уметь: ориентироваться на рынке труда в сфере своей профессиональной деятельности.
владеть: навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем).
ОПК-32 владением системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации.
знать: психологию коллектива для осуществления профессиональной деятельности.
уметь: организовывать свое поведение согласно требованиям организации, в которой выполняется профессиональная деятельность.
владеть: навыками менеджмента организации.
ПК-24 владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)
знать: международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.
уметь: ориентироваться в различных ситуациях устного перевода и соответственно организовывать свою деятельность.
владеть: международным этикетом и правилами поведения переводчика для сопровождения туристической группы, обеспечения деловых переговоров и переговоров официальных делегаций.

Дисциплина включает в себя следующие разделы:

1. Понятие исследования и проектной деятельности.
- 1.1. Основные методы и этапы исследовательского

	<p>процесса/проектной деятельности.</p> <p>2. Информация в проектной деятельности.</p> <p>2.1. Поиск и обработка информации для осуществления исследовательской и проектной деятельности.</p> <p>3. Оформление исследовательской работы/проекта.</p> <p>3.1. Правила оформления исследовательской работы/проекта.</p> <p>4. Презентация исследовательской работы/проекта.</p> <p>4.1. Презентация исследовательских/проектных работ. Технология публичного выступления.</p> <p>5. Результаты исследовательской работы/проекта.</p> <p>5.1. Оценка (самооценка) успешности выполнения исследовательской/проектной работы.</p>	
Б1.В.03	<p>Профессионально-ориентированная коммуникация</p> <p>Цель изучения дисциплины: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка; овладение конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка; способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения; овладение навыками управления профессиональным коллективом лингвистов и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов; овладение навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного; овладение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).</p> <p>Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения дисциплин, полученных в результате освоения программы бакалавриата.</p> <p>Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, необходимы при изучении дисциплин/практик: «Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы», «Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена».</p> <p>Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, необходимы при изучении дисциплин/практик: Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:</p> <p>ОПК-1 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка.</p> <p>знать: уровни языка и их особенности; закономерности функционирования изучаемого языка; функциональные разновидности языка</p> <p>уметь: распознавать уровни функционирования языка; применять закономерности функционирования изучаемого языка; распознавать функциональные разновидности языка.</p> <p>владеть: системой лингвистических знаний на всех уровнях языка; закономерностями изучаемого языка; функциональными разновидностями языка</p>	288 (8)

ОПК-6 владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка.

знать: конвенции речевого общения в иноязычном социуме; особенности и традиции межкультурного и межпрофессионального общения с носителями изучаемого языка.

уметь: применять конвенции речевого общения в иноязычном социуме; распознавать особенности и традиции межкультурного и межпрофессионального общения в коммуникации с носителями изучаемого языка.

владеть: конвенциями речевого общения в иноязычном социуме; особенностями и традициями межкультурного и межпрофессионального общения в коммуникации с носителями изучаемого языка

ОПК-11 способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения.

знать: особенности текстов профессионального назначения; правила редактирования текстов профессионального назначения.

уметь: распознавать особенности текстов профессионального назначения; применять правила редактирования текстов профессионального назначения.

владеть: особенностями текстов профессионального назначения; правилами редактирования текстов профессионального назначения.

ОПК-30 владением навыками управления профессиональным коллективом лингвистов и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов.

знать: особенности профессионального коллектива лингвистов; способы организации работы коллектива профессиональных лингвистов.

уметь: распознавать особенности профессионального коллектива лингвистов; применять способы организации работы коллектива профессиональных лингвистов

владеть: особенностями профессионального коллектива лингвистов; методами организации работы коллектива профессиональных лингвистов.

ПК-8 владением навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного.

знать: особенности художественного перевода; особенности стилистического редактирования текстов разных жанров.

уметь: применять особенности художественного перевода; распознавать стилистические особенности текстов разных жанров.

владеть: особенностями художественного перевода; навыками стилистического редактирования текстов разных жанров.

ПК-24 владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение

	<p>деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)</p> <p>знать: международный этикет; правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.</p> <p>уметь: применять международный этикет; применять правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.</p> <p>владеть: правилами международного этикета; правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.</p> <p>Дисциплина включает в себя следующие разделы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Язык как система. Функциональные стили и жанры. <ol style="list-style-type: none"> 1.1. Уровни языка. Функциональные разновидности. 1.2. Виды жанров. Жанровые особенности текстов. 1.3. Особенности перевода текстов разных жанров. 2. Особенности профессиональной коммуникации. <ol style="list-style-type: none"> 2.1. Особенности коммуникации в англоязычных странах. 2.2. Особенности коммуникации в лингвистическом сообществе. 	
Б1.В.04	<p>Социолингвистика.</p> <p>Лингвокультурные особенности Уральского этноса</p> <p>Цель изучения дисциплины: овладение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка; владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях владение способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода; способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм; владение системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций); способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p> <p>Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения дисциплин обучения на бакалавриате.</p> <p>Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, необходимы при изучении дисциплин:</p>	72(2)

«Лингвострановедение англоговорящих стран», «Языковая ситуация Великобритании и США».

Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:

ОПК-1 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка.

знать: основные определения социолингвистики; связь социолингвистики и лингвокультурологии.

уметь: применять положения социолингвистики; применять основные положения лингвокультурологии.

владеть: основными положениями социолингвистики; основными положениями лингвокультурологии.

ПК-5 владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

знать: методику переводческого анализа; источники информации, которые можно использовать при подготовке к переводу.

уметь: применять методику переводческого анализа; использовать источники информации, которые можно использовать при подготовке к переводу.

владеть: методикой переводческого анализа; источниками информации, которые можно использовать при подготовке к переводу

ПК-6 владением способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода.

знать: уровни эквивалентности при переводе; приемы перевода.

уметь: применять уровни эквивалентности при переводе; применять приемы перевода.

владеть: уровнями эквивалентности при переводе; приемами перевода.

ПК-7 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.

знать: нормы лексической эквивалентности, применяемые при письменном переводе; грамматические нормы; стилистические нормы; синтаксические нормы.

уметь: применять нормы лексической эквивалентности при переводе; применять грамматические нормы; применять синтаксические нормы; применять стилистические нормы.

владеть: нормами лексической эквивалентности; грамматическими нормами; синтаксическими нормами; стилистическими нормами.

ПК-10 владением системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.

знать: систему сокращенной переводческой записи при

	<p>выполнении устного последовательного перевода. уметь: применять систему сокращенной переводческой записи устного последовательного перевода. владеть: системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.</p> <p>ПК-12 владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций). знать: международный этикет; правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода. уметь: применять международный этикет; применять правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода. владеть: правилами международного этикета; правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода</p> <p>ПК-20 способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста. знать: особенности устного последовательного перевода; особенности перевода с листа; знать нормы лексической эквивалентности; грамматические синтаксические и стилистические нормы. уметь: предвидеть особенности устного последовательного перевода; учитывать особенности перевода с листа; распознавать нормы лексической эквивалентности; применять грамматические, синтаксические и стилистические нормы. владеть: устным последовательным переводом; переводом с листа; нормами лексической эквивалентности; грамматическими, синтаксическими и стилистическими нормами.</p> <p>Дисциплина включает в себя следующие разделы: 1. Функциональная типология языков. 1.1. Мировые языки, их социальные функции. Проблема глобального языка. Этническое и культурное двуязычие. Диглоссия. Билингвизм. Языковая ситуация в уральском регионе. Языковая политика. 2. Формы существования языка. 2.1. Литературный язык, разговорная речь, просторечье, диалекты, социальные диалекты, арго, сленг. Формы существования языков Уральского региона.</p>	
Б1.В.05	<p>Грамматические аспекты речевого дискурса Цель изучения дисциплины: овладение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных грамматических явлений и закономерностей функционирующих в англоязычном речевом дискурсе, овладение основными дискурсивными способами реализации иллокутивных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста, овладение основными способами выражения структурной</p>	108 (3)

преимущества между высказываниями, составляющими речевой дискурс, и, в результате, способность свободно выражать свои мысли на иностранном языке, а также точно интерпретировать англоязычный дискурс, адекватно используя грамматические средства когезии и когерентности.

Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения **дисциплины**: «Основные направления современной фундаментальной лингвистики», «Общее языкознание и история лингвистических учений», «Межкультурный подход в обучении английскому языку», «Деловой английский язык», «Основы когнитивной лингвистики», «Основы научной коммуникации», «Практикум культуры речевого общения», «Современное языкознание».

Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, **необходимы при** изучении дисциплин/практик: «Аналитическое чтение», «Научно-исследовательская работа», «Прагмалингвистика», «Прагматическая стилистика», «Теория и практика устного и письменного перевода», «Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы», «Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена».

Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:

ОК-4 готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений.

знать: правила работы в коллективе, социального взаимодействия на основе принятых моральных и правовых норм, способы проявления уважения к людям.

уметь: работать в коллективе, взаимодействовать с коллегами на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений.

владеть: готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений.

ОПК-32 владением системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации.

знать: основы психологии коллектива и менеджмента организации.

уметь: использовать системные знания в области психологии коллектива и навыки менеджмента организации.

владеть: системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации

ПК-33 способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту.

знать: как выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать

	<p>аргументацию в их защиту. уметь: выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту. владеть: способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту.</p> <p>ПК-20 способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста. знать: приёмы устного последовательного перевода и устного перевода с листа, нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы перевода и темпоральные характеристики текста. уметь: осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста. владеть: способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.</p> <p>Дисциплина включает в себя следующие разделы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Дискурс <ol style="list-style-type: none"> 1.1. Основные понятия речевого дискурса 2. Когезия <ol style="list-style-type: none"> 2.1. Грамматические приёмы, обеспечивающие когезию речевого дискурса 3. Когерентность <ol style="list-style-type: none"> 3.1. Грамматические приёмы, обеспечивающие когерентность речевого дискурса. 	
Б1.В.06	<p>Информационные технологии в профессиональной деятельности</p> <p>Цель изучения дисциплины: формирование у магистрантов готовности и способности эффективно решать профессиональные задачи с использованием теоретических знаний и практического опыта в области информатики и информационно-коммуникационных технологий.</p> <p>Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения дисциплин: «Прикладная лингвистика», «Основные направления современной фундаментальной лингвистики», «Компьютерные технологии в лингвистике».</p> <p>Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, необходимы для изучения дисциплин/практик: «Научно-исследовательская работа», «Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы», «Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена», «Производственная - преддипломная практика».</p> <p>Изучение дисциплины направлено на формирование и</p>	72 (2)

	<p>развитие следующих компетенций:</p> <p>ОК-4 готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений.</p> <p>знать: принятые моральные и правовые нормы социального взаимодействия.</p> <p>уметь: применять принятые моральные и правовые нормы в процессе социального взаимодействия.</p> <p>владеть: навыками проявления уважения к людям и готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений.</p> <p>ОПК-32 владением системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации.</p> <p>знать: основы психологии коллектива и менеджмента организации.</p> <p>уметь: применять системные знания в области психологии коллектива и менеджмента организации.</p> <p>владеть: системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации.</p> <p>ПК-12 владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)</p> <p>знать: международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).</p> <p>уметь: применять международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).</p> <p>владеть: международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).</p> <p>ПК-16 владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях</p> <p>знать: методику предпереводческого анализа текста</p> <p>уметь: выполнить перевод на основе поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях</p> <p>владеть: техникой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания.</p>	
--	---	--

	<p>Дисциплина включает в себя следующие разделы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. История развития машинного перевода. Обзор существующих систем автоматического и автоматизированного перевода. Лингвистические основы информационных технологий в переводе. 2. Сравнительный анализ перевода, выполненного различными системами и в различных языковых парах. Анализ алгоритмов действующих систем машинного перевода. 3. Системы машинного перевода. Автоматические переводные словари и электронные системы управления терминологией. Автоматизированный перевод. 4. Использование машинного перевода для перевода текстов различных тематик. Анализ ошибок, допущенных при переводе. Предредактирование, интерредактирование и постредактирование текстов, переведенных компьютером. 	
Б1.В.07	<p>Аналитическое чтение</p> <p>Цель изучения дисциплины: Формирование профессионального сознания и самосознания студентов, навыков комбинированного аналитико-синтетического восприятия, понимания и обсуждения англоязычного металингвистического и/или художественного текстов. Тем самым обеспечивается филологическая составляющая лингвокультурологической подготовки, развитие общей и коммуникативной компетенций применительно ко всем видам коммуникативной деятельности в различных сферах профессиональной коммуникации.</p> <p>Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения дисциплины: «Профессионально-ориентированная коммуникация», «Практикум культуры речевого общения».</p> <p>Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, необходимы при изучении дисциплин/практик: «Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы», «Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена».</p> <p>Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:</p> <p>ОК-1 способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме.</p> <p>знать: систему общечеловеческих ценностей.</p> <p>уметь: ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных.</p> <p>владеть: системой общечеловеческих ценностей.</p> <p>ОК-10 способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях.</p> <p>знать: основные аспекты своей гражданской позиции.</p> <p>уметь: занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях.</p> <p>владеть: способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях.</p>	108 (3)

ОК-11 способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны.

знать: свои права и обязанности как гражданина своей страны.

уметь: ориентироваться в свои правах и обязанностях как гражданина своей страны.

владеть: способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина.

ОК - 12 способностью использовать действующее законодательство.

знать: действующее законодательство.

уметь: использовать действующее законодательство.

владеть: способностью использовать действующее законодательство.

ОПК-32 владением системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации.

знать: основные аспекты в области психологии коллектива и навыки менеджмента организации.

уметь: ориентироваться в знаниях в области психологии коллектива.

владеть: системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации.

ПК-18 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.

знать: нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы.

уметь: осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.

владеть: способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.

ПК-19 владением навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного.

знать: навыки стилистического редактирования перевода, в том числе художественного.

уметь: использовать навыки стилистического редактирования перевода, в том числе художественного.

владеть: навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного.

Дисциплина включает в себя следующие разделы:

1. Характеристики чтения как вида речевой деятельности.
2. Чтение и перевод художественного произведения (рассказ У.С. Моэма «Побег»).
3. Изучение активной лексики и выразительности вокабуляра.
4. Сюжет и семантическая структура.

	<p>5. Анализ выразительных средств и стилистических приемов.</p> <p>6. Анализ идеи и заглавия произведения.</p>	
Б1.В.08	<p>Семиотика. Национально-историческое развитие литературных языков.</p> <p>Цель изучения дисциплины: исследование языка с позиции знаковых процессов, изучение коммуникации и речемыслительных процессов на знаковом уровне, то, как они связаны с порождением и восприятием высказывания. В курсе лекций исследуются проблемы, связанные с речевыми актами, функционированием искусственных языков, функционированием языка телодвижений, языка животных, изучаются проблемы, касающиеся процессов функционирования языковых единиц в процессе коммуникации.</p> <p>Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения дисциплины: «История и методология науки», «Введение в языкознание и основы общего языкознания», «Основные направления современной фундаментальной лингвистики».</p> <p>Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, необходимы при изучении дисциплин/практик: «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии», «Прагмалингвистика», «Прагматическая стилистика», «Языковая ситуация Великобритании и США», «Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы».</p> <p>Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:</p> <p>ОК-15 способностью критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути и выбирать средства саморазвития.</p> <p>знать: систему общепринятых моральных норм и правил взаимодействия в условиях коллективной работы; нормы и правила корпоративной этики.</p> <p>уметь: проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений с коллегами.</p> <p>владеть: готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм; способностью критически оценивать свои достоинства и недостатки.</p> <p>ОПК-32 владением системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации.</p> <p>знать: формы контроля результатов образования обучающихся в соответствии с знаниями в области психологии коллектива.</p> <p>уметь: использовать диагностические средства, формы контроля и оценки сформированности результатов образования обучающихся, в соответствии с знаниями в области психологии коллектива.</p> <p>владеть: навыками анализа причин трудностей обучения и способностью корректировать пути достижения качественных результатов образования обучающихся.</p>	108 (3)

	<p>ПК-21 владением системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.</p> <p>знать: составляющие компоненты системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.</p> <p>уметь: пользоваться приемами сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.</p> <p>владеть: системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.</p> <p>Дисциплина включает в себя следующие разделы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Предмет семиотики, ее цели и задачи. История создания и развития семиотики. Исходные семиотические понятия. Типология семиотических систем и их роль в жизни человеческого общества. Знак как основное понятие семиотики. Классификация систем. 2. Свойства знаков. Слово как знак. Язык и текст как знаковые системы. Понятие гипертекста. Иконичность языкового знака (в том числе в лексике, в морфологии, в синтаксисе). Дейктичность языкового знака. Кинесика как центральная область невербальной семиотики. Гаптика. 3. Общая характеристика семиотики невербального общения. Семиотика и паралингвистика. Язык телодвижений. Культурная природа жестов (семиотическая классификация). Теория речевых актов: локуция, иллокуция и перлокуция. Коммуникация в животном мире. Черты, отличающие язык человека от языка животных. Искусственные языки. 4. Понятие культурного кода. Окулесика и проксемика. Семиотика в искусстве (на примере художественной литературы). Семиотика в искусстве (на примере живописи и архитектуры). Семиотика в театре, кино, телевидении. Семиотика в танце и музыке. 	
Б1.В.09	<p>Основы когнитивной лингвистики</p> <p>Цель изучения дисциплины: формирование представления о современных теориях по когнитивной метафоре, прагмалингвистике, концептологии, категоризации, инвариантной семантики, антропокогнитивистики, теории выделенности, воплощенности и др. В цели обучения входит знакомство магистров с современными практическим когнитивными исследованиями в рамках биокогнитивистики, антропологии и др. смежных наук.</p> <p>Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения дисциплины: «История лингвистических учений», «Введение в языкознание», «Теоретическая грамматика», «Лексикология».</p> <p>Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, необходимы при изучении дисциплин/практик: «Грамматические аспекты речевого дискурса», «Информационные технологии в профессиональной деятельности», «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии». «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии», «Прагмалингвистика», «Прагматическая стилистика», «Производственная – научно-исследовательская практика», «Языковая ситуация Великобритании и США», «Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы»,</p>	72 (2)

«Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена»,
«Производственная – преддипломная практика»
Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:

ОПК-28 способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, обладает системой навыков экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)

знать: правила составления резюме, проведения собеседования и переговоров с потенциальным работодателем; основной понятийный аппарат филологии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации;

уметь: использовать понятийный аппарат филологии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;

владеть: использовать понятийный аппарат филологии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач; использовать понятийный аппарат филологии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;

ОПК-32 владением системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации.

Знать: формы контроля результатов образования обучающихся в соответствии с знаниями в области психологии коллектива;

уметь: использовать диагностические средства, формы контроля и оценки сформированности результатов образования обучающихся, в соответствии с знаниями в области психологии коллектива;

владеть: навыками анализа причин трудностей обучения и способностью корректировать пути достижения качественных результатов образования обучающихся;

ПК-23 владением этикой устного перевода

знать: систему эквивалентности в рамках письменного перевода; грамматические, синтаксические и стилистические нормы в рамках письменного перевода, сопряженные с этическими нормами;

уметь: распознавать этически некорректные грамматические, синтаксические и стилистические нормы при практическом письменном переводе;

владеть: системой учета этических и политкорректных норм в рамках письменного перевода;

Дисциплина включает в себя следующие разделы:

1. Исследования речемыслительная деятельность человека на глубинном когнитивном уровне в виде компактных схем, кластеров, наборов признаков,

	<p>семантических сетей, фреймов, категорий, концептов, скриптов, гештальтов.</p> <p>2. Проблемы когнитивной и прикладной лингвистики. Современные когнитивные западные теории. Лингвопрагматика. Современные методы когнитивной лингвистики.</p> <p>3. Формирование представления о современных теориях по когнитивной метафоре, прагмалингвистике, концептологии, категоризации, инвариантной семантики, антропокогнитивистики, теории выделенности, воплощенности и др. Знакомство с современными практическим когнитивными исследованиями в рамках биокогнитивистики, антропологии и др. смежных наук.</p>	
Б1.В.ДВ.01	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.2	
Б1.В.ДВ.01.01	<p>Прагмалингвистика</p> <p>Цель изучения дисциплины: познакомить магистрантов с новейшими теоретическими достижениями в русле прагмалингвистического направления в языкознании. В связи с этим основными задачами курса являются: осознание обучаемыми того, что приоритетом современной исследовательской парадигмы стал антропоцентрический принцип, поставивший в центр внимания лингвистики человека с его психологическими особенностями, формами социального существования и культурными ценностями; расширение знаний обучаемых о взаимодействии языковой системы и широкого социокультурного контекста; формирование базовых знаний по лингвистической прагматике и ее прикладным аспектам, ознакомление магистрантов с учением о речевых актах и с правилами и конвенциями речевого общения; ознакомление магистрантов с понятиями коммуникативного намерения, авторской интенции, коммуникативного и прагматического контекста, а также понятиями импликации и пресуппозиции, конвенциональными и коммуникативными импликатурами.</p> <p>Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения дисциплины: «Межкультурный подход в обучении английскому языку», «Общее языкознание и история лингвистических учений», «Основные направления современной фундаментальной лингвистики», «Прикладная лингвистика», «Основы когнитивной лингвистики», «Практикум культуры речевого общения».</p> <p>Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, необходимы при изучении дисциплин/практик: «Производственная - практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности», «Производственная - научно-исследовательская практика», «Прагматическая стилистика», «Грамматические аспекты речевого дискурса», «Научно-исследовательская работа».</p> <p>Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:</p> <p>ОК-6 готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию.</p> <p>знать: сущность нравственных обязательств по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию.</p>	108 (3)

уметь: выполнять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию.

владеть: готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию.

ОПК-1 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка.

знать: основные лингвистические явления и закономерности функционирования изучаемых языков; функциональные разновидности языка.

уметь: использовать понятийный аппарат филологии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

владеть: системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка.

ОПК-3 владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка.

знать: ценности и представления, присущие культурам стран изучаемых иностранных языков, основные различия концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка.

уметь: пользоваться системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка.

владеть: системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка.

ОПК-6 владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка.

знать: конвенции речевого общения в иноязычном социуме, правила и традиции межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка.

уметь: использовать конвенции речевого общения в иноязычном социуме, правила и традиции межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка.

владеть: конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка.

ОПК-18 способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума.

знать: как изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума.

уметь: изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума.

владеть: способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума.

ПК-18 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.

знать: правила письменного перевода, нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы.

уметь: осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.

владеть: способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.

Дисциплина включает в себя следующие разделы:

1. Основные понятия прагмалингвистики. Её предмет и задачи.

1.1. Предмет и задачи прагмалингвистики. Понятие «прагматика», восходящее к досократовским временам. Появление термина в работах Аристотеля, Дж. Локка и И. Канта. Прагматика в феноменологическом подходе 19 в. В 30-х г. использования термина в трудах Пирса, Витгенштейна, Ч. Морриса. Три аспекта семиотики.

2. Теория речевых актов.

2.1. Теория речевых актов как один из вариантов теории речевой деятельности. Классификация речевых актов. Основоположники теории речевых актов: Дж. Серль и Дж. Остин.

3. Экстралингвистические факторы в процессе коммуникации.

3.1. Правила речевого поведения и другие экстралингвистические факторы, способствующие успешному протеканию акта коммуникации. Конверсационная теория Г.П. Грайса. Принцип вежливости в концепции Дж. Лича. Теория вежливости П. Браун и С. Левинсона.

4. Процессы и единицы речевого общения

4.1. Речевое общение: процессы и единицы. Неоднозначность трактовок понятия «речевая единица». Коррелят речевого акта – высказывание. Фреймовая модель

	<p>мены коммуникативных ролей Т.Балмера и И.Бренненштуля.</p> <p>5. Типология дискурса</p> <p>5.1. Фоновые значения и смыслы в дискурсе. Стратегический дискурс. Типология стратегического дискурса в современных лингвистических исследованиях. Типология диалогического дискурса</p>	
Б1.В.ДВ.01.02	<p>Прагматическая стилистика</p> <p>Цель изучения дисциплины: формирование у студента целостного системного представления о функционировании языка в его стилевых разновидностях, в коммуникативно-прагматическом и когнитивном аспектах. Курс Прагматическая стилистика является частью общелингвистической подготовки магистра, перенося изучение языковых явлений на коммуникативно-прагматическую основу.</p> <p>Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения дисциплины: «Общее языкознание и история лингвистических учений», «Основные направления современной фундаментальной лингвистики» «Основы когнитивной лингвистики», «Основы научной коммуникации», «Прикладная лингвистика», «Современное языкознание», «Семиотика. Национально-историческое развитие литературных языков»</p> <p>Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, необходимы при изучении дисциплин/практик: «Грамматические аспекты речевого дискурса», «Лингвострановедение англоговорящих стран», «Прагмалингвистика», «Научно-исследовательская работа», «Производственная - научно-исследовательская практика», «Языковая ситуация Великобритании и США», «Профессионально-ориентированная коммуникация», «Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы». Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:</p> <p>ОК-6 готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию.</p> <p>знать: основополагающие положения по отношению к обществу, включая гуманизм, свободу и демократию; какие гуманистические идеи направлены на сохранение природных.</p> <p>уметь: использовать и преумножать наследие отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач.</p> <p>владеть: готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию.</p> <p>ОПК-1 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка.</p> <p>знать: основные уровни языка и закономерности функционирования изучаемых языков; функциональные разновидности языка.</p> <p>уметь: развивать и повышать свою квалификацию лингвиста, направленную на выявление закономерностей функционирования изучаемых языков.</p>	108 (3)

владеть: системой лингвистических знаний, понятийным аппаратом современных направлений лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации.

ОПК-3 владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка.

знать: ценности, присущие культурам стран изучаемых иностранных языков.

уметь: понимать базовые различия концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка.

владеть: представлениями, об основных параметрах концептуальной и языковой картин мира носителей русского языка и языка жестов.

ОПК-6 владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка.

знать: условия речевого общения в иноязычном социуме, включая речевой этикет, традиции и правила межкультурного и профессионального общения.

уметь: эффективно пользоваться правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка.

владеть: современным научным понятийным аппаратом, а также правилами и традициями межкультурного и профессионального общения.

ОПК-18 способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума.

знать: принципы и методы работы по организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей.

уметь: работать в коллективе, выступать с инициативой, принимать организационные решения и нести за них ответственность; изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума.

владеть: навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива.

ПК-18 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.

знать: основные аспекты методики подготовки к выполнению перевода.

уметь: пользоваться специальной и справочной литературой (включая компьютерные сети) с целью подготовки в процессе

перевода.

владеть: системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.

Дисциплина включает в себя следующие разделы:

1. Лингвистические основы курса стилистики: отношение лингвостилистики к другим разделам общего языкознания. Понятие выразительных средств языка и стилистических приемов, их взаимоотношение и функции. Стилистическая классификация словарного состава изучаемого языка.

2. Функциональные стили современного изучаемого языка. Стили языка художественной литературы (проза, поэзия, драма). Публицистический стиль и его разновидности. Газетный стиль, его разновидности: краткие сообщения, заголовки, объявления, реклама. Стили научной прозы и его разновидности. Стили официальных документов и его разновидности.

3. Правила речевого поведения и другие экстралингвистические факторы, способствующие успешному протеканию акта коммуникации. Основная идея конверсационной теории Г.П. Грайса: всякое социальное общение и, в первую очередь, речевая деятельность регламентируется определенными правилами. Ведущий диктум его теории – принцип коммуникативного сотрудничества. Четыре максимы кооперативного принципа: максима количества, максима качества, максима релевантности, максима способа. Дальнейшее развитие концепции Г.П. Грайса у Дж. Лича, С. Левинсона, Г.Газдара, Уоккера. Моральные и этические постулаты в основе этих теорий. Принцип вежливости в концепции Дж. Лича. Постулаты Дж. Лича: такта, великодушия, одобрения, скромности, согласия, симпатии. Три параметра, с помощью которых осуществляется выбор стратегий в теории вежливости П. Брауна и С. Левинсона: фактор дистанции, фактор вежливости, степень принуждения.

4. Три аспекта семиотики по Ч. Моррису: синтактика, семантика прагматика - учение об отношении знаков к их интерпретаторам. Объект прагматики – говорящий человек, со своими целями и задачами. Прагматика – факты языка в аспекте человеческой деятельности. Теория речевых актов как один из вариантов теории речевой деятельности. Классификация речевых актов. Основоположники теории речевых актов: Дж. Серль и Дж. Остин. В основе теории концепции позднего Витгенштейна. Основное понятие – речевой акт – любая речевая единица способная помимо собственного смысла совершать некоторое действие: приказ, соблазнение и т.д. Речевой акт – трехуровневое единство: локутивный, иллокутивный и прелокутивный акты. Понятие иллокуции в основе классификации Дж. Остина: вердиктивы, экзерситивы, комиссивы, бехабитивы, экспозитивы. 12 значимых измерений (иллокутивная цель, интенсивность иллокутивной цели, способ ее достижения, предварительные условия для достижения, условия искренности, интенсивность искренности и т. д.) в основе классификации Дж. Серля и Д. Вандервекена. Простые и гибридные речевые акты. Прямые и косвенные речевые акты. Инициативные и реактивные речевые акты. Первичные и вторичные речевые акты. Простые

	<p>и сложные речевые акты.</p> <p>5. Речевое общение: процессы и единицы. Неоднозначность трактовки понятия «речевая единица». Коррелят речевого акта – высказывание. Высказывание и предложение. Речевой ход - речевой акт с точки зрения динамического развития дискурса. Речевые шаги – составляющие речевого хода. Классификация речевых ходов: инициальные, респонсивные, продолжающие, обрамляющие, фокусирующие, метакоммуникативные. Мена коммуникативных ролей или взятие репликового шага в концепции Э.Щеглова и Сакса. Мена коммуникативных ролей по инициативе говорящего и по инициативе слушающего. Три типа «взятия шага» по признаку отнесенности соседних реплик во времени. Фреймовая модель мены коммуникативных ролей Т.Балмера и И.Бренненштуля. Фактор психологической природы в регуляции мены коммуникативных ролей. Минимальная единица языкового общения – двусторонняя единица обмена или интерактивный блок, простая интеракция.</p>	
Б1.В.ДВ.02	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.3	
Б1.В.ДВ.02.01	<p>Правовые и этические основы межкультурной коммуникации</p> <p>Цель изучения дисциплины: формирование систематических знаний о правовых и этических основах межкультурной коммуникации, о принципах межкультурной коммуникации, культурных барьерах, формирование способности к правильному толкованию основных проблемных областей межкультурной коммуникации; развитие культурной восприимчивости, способности к адекватному взаимодействию с представителями других культур.</p> <p>Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения дисциплины: «Основы межкультурной коммуникации» по программам бакалавриата.</p> <p>Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, необходимы при изучении дисциплин/практик: «Лингвострановедение англоговорящих стран», «Производственная - практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности»</p> <p>Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:</p> <p>ОПК-4 владением когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связанных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах.</p> <p>знать: специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языков.</p> <p>уметь: определять основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языков.</p> <p>владеть: владеть основными особенностями научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языков.</p>	108 (3)

ОПК-7 способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках.

знать: специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языков.

уметь: представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языков.

владеть: способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языков.

ОПК-8 способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках.

знать: специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых языках.

уметь: представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых языках.

владеть: способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых языках.

ОПК-11 способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения.

знать: основы редактирования текстов профессионального назначения.

уметь: создавать и редактировать тексты профессионального назначения.

владеть: способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения.

ОПК-22 владением приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок.

знать: приёмы составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов статей) библиографии и ссылок.

уметь: уметь составлять и оформлять научную документацию (диссертации, отчеты, обзоры, рефераты, аннотации, доклады статей) библиографии и ссылок.

владеть: приёмами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов статей) библиографии и ссылок.

ПК-20 владеть способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности,

	<p>грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.</p> <p>знать: основы устного последовательного перевод и устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.</p> <p>уметь: осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста</p> <p>владеть: способностью осуществлять основы устного последовательного перевод и устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.</p> <p>Дисциплина включает в себя следующие разделы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Принципиальные положения правовых и этических основ межкультурной коммуникации. <ol style="list-style-type: none"> 1.1. Принцип кооперации как направленность коммуникативных действий участников межкультурной коммуникации на сотрудничество. Требования к речи участников по межкультурной коммуникации при реализации данного принципа. 1.2. Принцип защиты интересов Отечества и обеспечения его информационной безопасности. Основная цель информационной войны. 1.3. Принцип политкорректности. Языковой такт профессиональной межкультурной коммуникации. 1.4. Принцип толерантности. Толерантное сознание. Принятие иных правил речевого поведения. Интолерантность. 1.5. Принцип стремления к взаимопониманию как достижение адекватного полного, глубокого, всестороннего взаимопонимания партнеров, принадлежащих к различным языкам и культурам. 2. Языковые барьеры в межкультурной коммуникации. <ol style="list-style-type: none"> 2.1. Лексические, грамматические и фонетические барьеры в межкультурной коммуникации. 	
Б1.В.ДВ.02.02	<p>Межкультурный подход в обучении английскому языку</p> <p>Цель изучения дисциплины: формирование у магистрантов готовности и способности эффективно решать профессиональные задачи с использованием теоретических знаний в области межкультурного подхода в обучении английскому языку.</p> <p>Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения дисциплин, полученных в результате освоения программы бакалавриата.</p> <p>Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, необходимы при изучении дисциплин/практик: «Лингвострановедение англоговорящих стран»</p> <p>Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:</p> <p>ОПК-4 владением когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связанных</p>	108 (3)

монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах

знать: понятия монологического и диалогического текста в устной и письменной формах.

уметь: применять когнитивно-дискурсивные умения на практике.

владеть: способностью воспринимать и порождать связные тексты на иностранном языке в устной и письменной формах.

ОПК-7 способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках.

знать: понятие научной картины мира; особенности научного дискурса на русском и иностранном языках.

уметь: применять знания о специфике иноязычной картине мира на практике.

владеть: способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках.

ОПК-8 способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках.

знать: специфику иноязычной научной картины мира.

уметь: уметь учитывать специфику иноязычной картины мира в научном дискурсе в русском и изучаемых иностранных языках.

владеть: способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира в процессе научного дискурса на русском и изучаемых иностранных языках.

ОПК-11 способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения.

знать: терминологию в профессиональной области межкультурного обучения иностранным языкам.

уметь: воспринимать тексты по вопросам межкультурного подхода к обучению иностранным языкам.

владеть: способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения в области межкультурного обучения иностранным языкам.

ОПК-22 владением приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок.

знать: правила составления и оформления научной документации.

уметь: применять знания в области оформления научной документации по вопросам методики преподавания иностранных языков и культур.

владеть: способностью применять приемы составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок.

	<p>ПК-20 способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста</p> <p>знать: термины в области межкультурного подхода в обучении иностранным языкам и их англоязычные эквиваленты.</p> <p>уметь: соблюдать нормы лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.</p> <p>владеть: способностью осуществлять устный перевод с соблюдением норм норм перевода текста.</p> <p>Дисциплина включает в себя следующие разделы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Система межкультурного образования средствами английского языка <ol style="list-style-type: none"> 1.1. Межкультурное образование. Межкультурная компетенция. 2. Формирование межкультурных лексических и грамматических навыков. <ol style="list-style-type: none"> 2.1. Межкультурные лексические навыки. Межкультурные грамматические навыки. 3. Развитие межкультурных умений в разных видах речевой деятельности. <ol style="list-style-type: none"> 3.1. Развитие межкультурных умений говорения как средства общения. Развитие межкультурных умений аудирования. Развитие межкультурных умений чтения. 4. Развитие умений коммуникативного поведения в межкультурной ситуации общения. <ol style="list-style-type: none"> 4.1. Англоязычное коммуникативное поведение. Речеповеденческие тактики 	
Б1.В.ДВ.03	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.4	
Б1.В.ДВ.03.01	<p>Прикладная лингвистика</p> <p>Цель изучения дисциплины: познакомить магистрантов с современным состоянием прикладной лингвистики и обеспечить приобретение соответствующих компетенций для профессиональной деятельности.</p> <p>Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения дисциплин, полученных в результате освоения программы бакалавриата.</p> <p>Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, необходимы при изучении дисциплин/практик: «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии», «Информационные технологии в профессиональной деятельности», «Прагмалингвистика».</p> <p>Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:</p> <p>ОПК-27 готовностью к обучению в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям.</p> <p>знать: основы обучения в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям.</p> <p>уметь: выстраивать научную деятельность для обучения в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям.</p>	108(3)

	<p>владеть: навыками взаимодействия для обучения в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям.</p> <p>ОПК-31 владением навыками организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом.</p> <p>знать: принципы организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом.</p> <p>уметь: организовывать НИР и управлять научно-исследовательским коллективом.</p> <p>владеть: навыками организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом.</p> <p>ПК-33 способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту.</p> <p>знать: принципы выдвижения научных гипотез в сфере профессиональной деятельности и последовательного развития аргументации в их защиту.</p> <p>уметь: выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту.</p> <p>владеть: навыками выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту.</p> <p>Дисциплина включает в себя следующие разделы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Объект и методы прикладной лингвистики, ее связь с языкознанием и другими дисциплинами. <ol style="list-style-type: none"> 1.1. Теоретические аспекты прикладной лингвистики. Понимание термина «прикладная лингвистика» 2. Лингводидактика <ol style="list-style-type: none"> 2.1. Методы обучения языку. Проблемы компьютерной лингводидактики. 3. Прикладные аспекты лексикографии и терминоведения. <ol style="list-style-type: none"> 3.1. Современные тенденции развития лексикографии. Терминологические тезаурусы. 4. Прикладные аспекты количественной лингвистики. Психолингвистика как приложение лингвистики. <ol style="list-style-type: none"> 4.1. Проблематика количественной лингвистики с теоретической и прикладной точек зрения. Основные области приложения структурно-вероятностной модели языка. 	
Б1.В.ДВ.03.02	<p>Компьютерные технологии в лингвистике</p> <p>Цель изучения дисциплины: познакомить магистрантов с компьютерными технологиями, применяемыми в современной лингвистике, и обеспечить приобретение соответствующих компетенций для профессиональной деятельности.</p> <p>Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения дисциплин, полученных в результате освоения программы бакалавриата.</p> <p>Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, необходимы при изучении таких дисциплин, как «Количественная лингвистика и новые информационные технологии», «Информационные технологии в профессиональной деятельности», «Прагмалингвистика».</p> <p>Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:</p>	108(3)

	<p>ОПК-27 готовностью к обучению в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям. знать: основы обучения в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям; уметь: выстраивать научную деятельность для обучения в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям. владеть: навыками взаимодействия для обучения в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям.</p> <p>ОПК-31 владением навыками организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом. знать: принципы организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом. уметь: организовывать НИР и управлять научно-исследовательским коллективом. владеть: навыками организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом.</p> <p>ПК-33 способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту. знать: принципы выдвижения научных гипотез в сфере профессиональной деятельности и последовательного развития аргументации в их защиту. уметь: выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту. владеть: навыками выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту.</p> <p>Дисциплина включает в себя следующие разделы: 1. Понятие и развитие лингвистической науки. 1.1. История лингвистики. Понимание термина «лингвистика». 2. . Компьютерные технологии. История и перспективы. 2.1. Понятие компьютерных технологий. История компьютерных технологий. 3. Нейросети. 3.1. Принципы работы нейросетей. Нейросети в лингвистике. 4. Корпусная лингвистика. Инструменты работы с корпусами. 4.1. Работа с корпусами как основной инструмент лингвистического исследования.</p>	
Б1.В.ДВ.04	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.5	
Б1.В.ДВ.04.01	<p>Лингвострановедение англоговорящих стран Цель изучения дисциплины: Сформировать способность осуществлять межкультурную коммуникацию в соответствии с принятыми нормами и правилами, познакомить обучающихся с особенностями и различными сторонами социокультурной жизни разных регионов Великобритании и США в прошлом и настоящем, символами стран изучаемого языка, сформировать цельное и гармоничное представление о народонаселении и ценностных ориентациях стран изучаемого</p>	108 (3)

языка, научить воспринимать и понимать культуру носителей изучаемого языка.

Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения

дисциплин/практик: «Компьютерные технологии в лингвистике»; «Производственная - педагогическая практика»

Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, **необходимы при** изучении дисциплин/практик: «Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы», «Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена»

Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:

ОК-9 способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования.

знать: методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования.

уметь: применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования.

владеть: умением методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования.

ОК-13 готовностью к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии.

знать: основополагающие положения гуманизма, свободы и демократии.

уметь: совершенствовать и развивать общество на принципах гуманизма, свободы и демократии.

владеть: умением совершенствовать и развивать общество на принципах гуманизма, свободы и демократии.

ОК-14 готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства.

знать: основные положения саморазвития, повышения своей квалификации и мастерства.

уметь: развивать и повышать свою квалификацию и мастерство.

владеть: умением развивать и повышать свою квалификацию и мастерство.

ОПК-21 способностью адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы.

знать: способы адаптации к новым условиям деятельности;

	<p>уметь: адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узкопрофессиональной сферы.</p> <p>владеть: способностью адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки, компетенции за пределами узкопрофессиональной деятельности.</p> <p>ПК-24 владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).</p> <p>знать: международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)</p> <p>уметь: применять правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)</p> <p>владеть: владеть умением применять правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)</p> <p>Дисциплина включает в себя следующие разделы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Лингвострановедение Великобритании. <ol style="list-style-type: none"> 1.1. The four nations of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland. The symbols of national identity. The dominance of England. 1.2. The geographical regions of England: Southern England, the Midlands, East Anglia, The West Country, Northern England. Cities and towns. 1.3. Scotland, Wales, Northern Ireland. Cities and towns. A devolved Britain. 1.4. British values and culture. 1.5. Overview of British history: Roman period (43 – 410), Germanic invasions (410 – 1066). 5 Medieval period (1066 – 1485). The birth of the nation state: The Tudors, the Re-formation in England. The Civil War in England. Republican Britain. Restoration. The revolution in thought. The eighteenth and nineteenth centuries: the loss of the American colonies, Industrial Revolution. 2. Лингвострановедение США. <ol style="list-style-type: none"> 2.1. Geography. Famous places. States and cities: the West. States and cities: the East. 2.2. The symbols and public holidays of the USA. 2.3. The people and their origins. 2.4. Exploration and col-onization. Revolution. Growth and Westward movement History: 1861 - 1929: The Civil War, Reconstruction, The USA becomes a world power. Progressive movement. Isolation and prosperity. 1929 to the present. Great Depression. World War II. Cold War. 	
Б1.В.ДВ.04.02	Языковая ситуация Великобритании и США	108 (3)

Цель изучения дисциплины: Комплексное рассмотрение и изучение языковой ситуации Великобритании и США как лингвистической дисциплины в тесной связи, в переплетении и взаимодополнении с изучением английского языка как иностранного и лингвокультурологии, объектом которой являются национально-специфическая лексика. Сформировать способность осуществлять межкультурную коммуникацию в соответствии с принятыми нормами и правилами, познакомить обучающихся с особенностями и различными сторонами социокультурной жизни разных регионов Великобритании и США в прошлом и настоящем, символами стран изучаемого языка.

Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения **дисциплин:** «Научно-исследовательская работа», «Межкультурный подход в обучении английскому языку», «Общее языкознание и история лингвистических учений», «Основные направления современной фундаментальной лингвистики», «Основы когнитивной лингвистики», «Практикум культуры речевого общения», «Семиотика. Национально-историческое развитие литературных языков», «Современное языкознание», «Социолингвистика. Лингвокультурные особенности Уральского этноса».

Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, **необходимы при** изучении дисциплин/практик: «Аналитическое чтение», «Лингвострановедение англоговорящих стран», «Научно-исследовательская работа», «Прагмалингвистика», «Прагматическая стилистика», «Производственная - научно-исследовательская практика», «Производственная - практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности», «Профессионально-ориентированная коммуникация», «Теория и практика устного и письменного перевода», «Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы», «Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена».

Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:

ОК-9 способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования.

знать: методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования.

уметь: применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования.

владеть: умением методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и

физического самосовершенствования.

ОК-13 готовностью к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии.

знать: основополагающие положения гуманизма, свободы и демократии;

уметь: умением совершенствовать и развивать общество на принципах гуманизма, свободы и демократии;

владеть: совершенствовать и развивать общество на принципах гуманизма, свободы и демократии;

ОК-14 готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства.

знать: основные положения саморазвития, повышения своей квалификации и мастерства;

уметь: развивать и повышать свою квалификацию и мастерство;

владеть: умением развивать и повышать свою квалификацию и мастерство.

ОПК-21 способностью адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы.

знать: способы адаптации к новым условиям деятельности;

уметь: адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узкопрофессиональной сферы;

владеть: способностью адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки, компетенции за пределами узкопрофессиональной деятельности.

ПК-24 владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

знать: международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

уметь: применять международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций);

владеть: международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных профессиональных ситуациях.

Дисциплина включает в себя следующие разделы:

1. Роль страноведческой и лингвострановедческой компетенции в реализации адекватного общения и взаимопонимания представителей разных культур. Языковые реалии со страноведческой направленностью. Широкое распространение английского языка на разных материках.

	<p>География плотности населения. Урбанизация и ее формы. Широкий урбанизированный пояс Британии</p> <p>Профессиональная структура населения, ее особенности, социально-этнические проблемы и политика.</p> <p>2. Государственное устройство и общественно-политическая жизнь страны. Языковые реалии, связанные с особенностями общественно-политической жизни, государственным устройством. Внешнеэкономические связи со странами Европейского Союза, США, Содружества наций. Основные экономические районы и города.</p> <p>3. Вклад народа Великобритании в сокровищницу мировой культуры. Основные этапы истории страны изучаемого языка. Языковые реалии, связанные с важнейшими историческими событиями, культурно-историческими и социальными ассоциациями.</p> <p>4. Национальные традиции и праздники страны изучаемого языка Языковые реалии, связанные с традициями и обычаями страны изучаемого языка. Удельный вес США в мировом производстве, структура хозяйства и ее изменение в условиях научно-технической революции. Краткая характеристика ведущих отраслей промышленности и энергетики. Внешние экономические связи. Внешнеторговый баланс. Основные направления внешнеэкономических связей; Европейский Союз, Япония, Китай, страны третьего мира, государства постсоветского региона.</p> <p>5. Высшее образование. Государственные и частные университеты. Старейшие частные университеты Подготовка учителей Роль университетов как основных центров высшего образования и научных исследований. Студенческая жизнь. Система оплаты за обучение в американских университетах. Культура США Источник формирования культуры США. Индейское наследие, вклад негритянского народа и афроамериканцев, европейцев, испаноговорящих, иммигрантов из Азии. Национальные черты американцев. Ценностные ориентиры. Герои Америки. Традиции и обычаи. Характерные черты жизни и быта. Национальные праздники. Церковь и религия в жизни американцев. Национальные виды спорта. Особенности американского варианта английского языка. Наиболее влиятельные газеты и журналы, их ориентация.</p>	
Б2	Блок 2. Практики, в том числе научно-исследовательская работа (НИР)	
	Вариативная часть	
Б2.В.01(Н)	<p>Научно-исследовательская работа</p> <p>Цель изучения дисциплины: получение профессиональных умений и опыта профессиональной научной деятельности.</p> <p>Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения дисциплин: «Теория перевода», «Общее языкознание и история лингвистических учений», «Когнитивная лингвистика», «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии».</p> <p>Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, необходимы при изучении дисциплин/практик: «История и методология науки», «Межкультурный подход в обучении английскому языку», «Общее языкознание и история лингвистических учений», «Основные направления</p>	540 (15)

современной фундаментальной лингвистики», «Основы когнитивной лингвистики», «Основы научной коммуникации», «Правовые и этические основы межкультурной коммуникации», «Практикум культуры речевого общения», «Прикладная лингвистика», «Проектная деятельность в сфере межкультурной коммуникации», «Профессионально-ориентированная коммуникация», «Современное языкознание», «Семиотика», «Национально-историческое развитие литературных языков», «Социолингвистика», «Лингвокультурные особенности Уральского этноса», «Информационные технологии в профессиональной деятельности», «Прагмалингвистика» «Прагматическая стилистика», «Языковая ситуация Великобритании и США», «Теория и практика устного и письменного перевода», «Производственная - практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности».

Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:

ОК-5 способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации.

знать: степень важности владения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации.

уметь: оценивать, распознавать и применять гуманистические ценности, постоянно развиваясь.

владеть: знаниями, направленными на сохранение и развитие современной цивилизации

ОК-7 владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач.

знать: направления отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач.

уметь: обобщать информацию; ставить цели и выбирать пути их достижения.

владеть: культурой мышления; способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения; культурой устной и письменной речи.

ОПК-12 владением современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности.

знать: динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности.

уметь: представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языков.

владеть: современным научным понятийным аппаратом.

ОПК-13 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной

коммуникации для решения профессиональных задач.
знать: понятийный аппарат смежных гуманитарных наук: философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;
уметь: использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения для решения профессиональных задач;
владеть: способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

ОПК-14 владением знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности.
знать: и постоянно совершенствовать методологические приемы научной деятельности;
уметь: использовать знание методологических принципов и методических приемов научной деятельности;
владеть: знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности; иметь опыт подобной деятельности.

ОПК-17 владением современной информационной и библиографической культурой.
знать: основы современной информационной и библиографической культуры;
уметь: пользоваться специальной и справочной литературой с целью осуществления исследования;
владеть: практическими навыками поиска необходимой информации в специальной и справочной литературе (включая компьютерные сети); практическими навыками подготовки, обрабатывания и управления файлами и другими медиа-источниками как частью процесса перевода, например, видео и мультимедиа.

ОПК-19 способностью анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования.
знать: каким образом оптимально применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных.
уметь: с готовностью применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных.
владеть: навыками применения современных технологий сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных.

ОПК-22 владением приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок.
знать: принципы составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок.
уметь: результативно и эффективно использовать поисковые

системы, инструменты на основе корпусов, инструменты текстового анализа.

владеть: опытом применения приемов составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок.

ОПК-23 способностью самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность.

знать: как самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания.

уметь: самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые умения, расширять и углублять собственную научную компетентность.

владеть: способностью расширять и углублять собственную научную компетентность.

ОПК-24 способностью к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования.

знать: как результативно и эффективно использовать поисковые системы, инструменты на основе корпусов, инструменты текстового анализа и инструменты перевода.

уметь: самостоятельно осваивать инновационные области и новые методы исследования.

владеть: навыками самостоятельного использования новейших база данных и необходимых для эффективного исследования IT программ, освоения инновационных областей и новых методов исследования.

ОПК-26 способностью самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость.

знать: как самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость.

уметь: в ходе решения профессиональных задач творчески использовать знания, имеющие теоретическую и практическую значимость.

владеть: навыками использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач.

ОПК-27 готовностью к обучению в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям.

знать: подготовиться к обучению в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям.

уметь: осуществлять поиск необходимой информации в специальной и справочной литературе (включая компьютерные сети).

владеть: практическими навыками подготовки, обрабатывания и управления файлами и другими медиа источниками как частью процесса перевода, например, видео и мультимедиа.

ОПК-31 владением навыками организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом.

знать: как эффективно управлять научно-исследовательским коллективом.

уметь: организовывать НИР и управлять научно-исследовательским коллективом.

владеть: имеющимися алгоритмами в процессе исследования.

ПК-32 готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач.

знать: понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

уметь: использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

владеть: способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

ПК-33 способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту.

знать: как аргументированно выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту;

уметь: применять современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации;

владеть: опытом выдвижения новых идей и защиты научных гипотез в сфере профессиональной деятельности.

ПК-35 владением методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля.

знать: совокупность различных ИТ, необходимых для решения каждой конкретной переводческой задачи.

уметь: выбирать необходимые цифровые ресурсы для решения задач по экспертным оценкам программных продуктов лингвистического профиля.

владеть: методами анализа и обработки материала исследования, проведения эмпирических и экспериментальных исследований проблемных ситуаций в сфере межкультурной коммуникации.

ПК-36 способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования.

	<p>знать: как соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования.</p> <p>уметь: применять научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту.</p> <p>владеть: способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования.</p> <p>НИР включает в себя следующие разделы (этапы):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ознакомительный этап. 2. Практический этап. 3. Практический этап. 4. Практический этап. 5. Практический этап. 6. Заключительный этап. 	
Б2.В.02(П)	<p>Производственная - педагогическая практика</p> <p>Цель изучения дисциплины: формирование умений применять приобретенные в вузе знания по иностранному языку, методики обучения иностранным языкам, психологии и педагогике, межкультурной коммуникации в образовательном процессе по иностранным языкам в образовательных учреждениях разного типа.</p> <p>Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения дисциплин: - Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, необходимы при изучении дисциплин/практик: «Межкультурный подход в обучении английскому языку», «Правовые и этические основы межкультурной коммуникации», «Практикум культуры речевого общения», «Проектная деятельность в сфере межкультурной коммуникации».</p> <p>Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:</p> <p>ОПК-20 готовностью применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных.</p> <p>знать: современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных.</p> <p>уметь: применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных.</p> <p>владеть: современными технологиями сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных.</p> <p>ОПК-21 способностью адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы.</p> <p>знать: пути адаптации к новым условиям деятельности, творческого использования полученных знаний, навыков и компетенции за пределами узко профессиональной сферы.</p> <p>уметь: адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы.</p> <p>владеть: способами адаптации к новым условиям</p>	216 (6)

	<p>деятельности, творческого использования полученных знаний, навыков и компетенций за пределами узко профессиональной сферы.</p> <p>ПК-14 способностью выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дисконммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия.</p> <p>знать: источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дисконммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия.</p> <p>уметь: выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дисконммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия.</p> <p>владеть: стратегиями выявления и устранения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, причин дисконммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия.</p> <p>ПК-23 владением этикой устного перевода.</p> <p>знать: основы устного перевода.</p> <p>уметь: осуществлять устный перевод в соответствии с этическими нормами.</p> <p>владеть: этикой устного перевода.</p> <p>Практика включает в себя следующие разделы (этапы):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ознакомительный; 2. Практический; 3. Итоговый. 	
Б2.В.03(П)	<p>Производственная - научно-исследовательская практика</p> <p>Цель изучения дисциплины: получения профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности.</p> <p>Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения дисциплины: «Правовые и этические основы межкультурной коммуникации», «Проектная деятельность в сфере межкультурной коммуникации», «Современное языкознание».</p> <p>Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, необходимы при изучении дисциплин/практик: «Информационные технологии в профессиональной деятельности», «Научно-исследовательская работа», «Производственная - практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности», «Профессионально-ориентированная коммуникация», «Теория и практика устного и письменного перевода», «Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы», «Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена», «Производственная - преддипломная практика».</p> <p>Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:</p> <p>ОПК-20 готовностью применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных.</p> <p>знать: каким образом оптимально применять современные</p>	684 (19)

технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных.

уметь: с готовностью применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных.

владеть: навыками применения современных технологий сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных.

ОПК-22 владением приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок.

знать: принципы составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок.

уметь: применять приемы составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок.

владеть: опытом деятельности: применения приемов составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок.

ОПК-23 способностью самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность.

знать: как самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность.

уметь: самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность.

владеть: способностью самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность.

ОПК-24 способностью к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования.

знать: как самостоятельно осваивать инновационные области и использовать новые методы исследования.

уметь: самостоятельно осваивать инновационные области и новые методы исследования.

владеть: навыками самостоятельного использования новейших база данных и необходимых для эффективного исследования IT программ; освоения инновационных областей и новых методов исследования.

ОПК-26 способностью самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость.

знать: как самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую

	<p>значимость.</p> <p>уметь: в ходе решения профессиональных задач творчески использовать знания, имеющие теоретическую и практическую значимость.</p> <p>владеть: навыками использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач.</p> <p>ПК-33 способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту.</p> <p>знать: как выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту.</p> <p>уметь: применять современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации.</p> <p>владеть: опытом выдвижения новых идей и защиты научных гипотез в сфере профессиональной деятельности.</p> <p>ПК-34 владением современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации.</p> <p>знать: современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации.</p> <p>уметь: применять научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту.</p> <p>владеть: опытом применения эффективными методами анализа и обработки материала исследования, проведения эмпирических и экспериментальных исследований проблемных ситуаций в сфере межкультурной коммуникации.</p> <p>ПК-37 владением основами современной информационной и библиографической культуры.</p> <p>знать: основы современной информационной, профессиональной и библиографической культуры.</p> <p>уметь: взаимодействовать в рамках профессиональной этики и культуры; применять основы современной информационной и библиографической культуры</p> <p>владеть: опытом взаимодействия с различными источниками профессиональной информации и навыками взаимодействия в рамках культуры.</p> <p>ПК-16 владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях</p> <p>знать: каким образом выполнять предпереводческий анализ текста.</p> <p>уметь: применять методику предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного</p>	
--	---	--

высказывания, подготовиться к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

владеть: навыками подготовки к выполнению перевода; навыками поиска информации в специальной, справочной литературе и компьютерных сетях; иметь опыт деятельности: выполнения предпереводческого анализа текста; подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

ПК-18 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.

знать: техники письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, стилистических и синтаксических норм;

уметь: осуществлять письменный перевод с применением грамматических, лексических и синтаксических трансформаций;

владеть: опытом применения необходимых замен с тем, чтобы письменный перевод был выполнен с соблюдением лексических, грамматических, стилистических и синтаксических норм.

ПК-19 владением навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного.

знать: как осуществлять стилистическое редактирование перевода, в том числе художественного;

уметь: видеть стилистические приемы, использовать их в редактирование перевода, в том числе художественного дискурса;

владеть: навыками достижения адекватного перевода с точки зрения стилистики и прагматики текста.

ПК-22 владением навыками синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык и знаком с принципами организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях.

знать: принципы организации и осуществления синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях.

уметь: осуществлять синхронный перевод с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык.

владеть: базовыми навыками синхронного перевода с английского языка на государственный язык и с государственного языка на иностранный язык.

Практика включает в себя следующие разделы (этапы):

1. Ознакомительный.
2. Подготовительный.
3. Практический.
4. Практический.

	5. Итоговый.	
Б2.В.04(П)	<p>Производственная - практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности</p> <p>Цель изучения дисциплины: углубленное практическое освоение приобретенных ранее предметно-специализированных компетенций; приобретение магистрантами опыта самостоятельной профессиональной работы в области межкультурной и межкультурной коммуникации.</p> <p>Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения дисциплины: «Производственная-педагогическая практика», «Практикум культуры речевого общения», «Деловой английский язык», «Методология научного исследования», «Профессионально-ориентированная коммуникация».</p> <p>Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, необходимы при изучении дисциплин/практик:</p> <p>-</p> <p>Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:</p> <p>ОК-16 способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности.</p> <p>знать: основные социально значимые аспекты своей будущей профессии.</p> <p>уметь: понимать основные социально значимые аспекты своей будущей профессии.</p> <p>владеть: способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности.</p> <p>ОПК-5 владением официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения.</p> <p>знать: особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения.</p> <p>уметь: использовать официальный, нейтральный и неофициальный регистр общения в зависимости от ситуации.</p> <p>владеть: официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения.</p> <p>ОПК-11 способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения.</p> <p>знать: основы редактирования текстов.</p> <p>уметь: создавать и редактировать тексты профессионального назначения.</p> <p>владеть: способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения.</p> <p>ОПК-13 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.</p> <p>знать: понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации.</p> <p>уметь: использовать понятийный аппарат философии,</p>	324 (9)

теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

владеть: способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

ОПК-15 способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач.

знать: как структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач.

уметь: структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач.

владеть: способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач.

ОПК-16 способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности.

знать: как можно использовать междисциплинарные связи изучаемых дисциплин в своей профессиональной деятельности.

уметь: видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности.

владеть: способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности.

ПК-17 владением способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода.

знать: способы достижения эквивалентности в переводе; приемы перевода.

уметь: применять адекватные приемы перевода.

владеть: способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода.

ПК-20 способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик.

знать: нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы перевода.

уметь: принимать во внимание и использовать нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы перевода.

	<p>владеть: способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик.</p> <p>ПК-21 владением системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.</p> <p>знать: правила использования системы переводческой записи.</p> <p>уметь: использовать систему сокращенной переводческой записи.</p> <p>владеть: системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.</p> <p>ПК-24 владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).</p> <p>знать: международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.</p> <p>уметь: использовать международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.</p> <p>владеть: международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).</p> <p>Практика включает в себя следующие разделы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Установочная конференция по практике. 2. Выполнение задания. 3. Подготовка отчетной документации. 4. Итоговая конференция. 	
Б2.В.05(П)	<p>Производственная - преддипломная практика</p> <p>Цель изучения дисциплины: получение и закрепление профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности и является завершающим этапом работы над магистерской диссертацией.</p> <p>Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения дисциплины: «Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы», «Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена», «Производственная - научно-исследовательская практика», «Аналитическое чтение», «Грамматические аспекты речевого дискурса», «Информационные технологии в профессиональной деятельности», «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии», «Лингвострановедение англоговорящих стран», «Научно-исследовательская работа», «Прагмалингвистика», «Прагматическая стилистика», «Производственная - практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности», «Профессионально-ориентированная коммуникация», «Теория и практика устного и письменного перевода», «Языковая ситуация Великобритании и США», «Деловой английский язык»,</p>	108 (3)

«История и методология науки», «Компьютерные технологии в лингвистике», «Межкультурный подход в обучении английскому языку», «Общее языкознание и история лингвистических учений», «Основные направления современной фундаментальной лингвистики», «Основы когнитивной лингвистики», «Основы научной коммуникации», «Правовые и этические основы межкультурной коммуникации», «Практикум культуры речевого общения», «Прикладная лингвистика», «Проектная деятельность в сфере межкультурной коммуникации», «Производственная - педагогическая практика», «Семиотика. Национально-историческое развитие литературных языков», «Современное языкознание», «Социолингвистика. Лингвокультурные особенности Уральского этноса»

Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, **необходимы при** изучении дисциплин/практик: «Производственная - научно-исследовательская практика», «Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена».

Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:

ОПК-12 владением современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности.

знать: динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности.

уметь: представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языков.

владеть: современным научным понятийным аппаратом.

ОПК-20 готовностью применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных.

знать: каким образом оптимально применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных.

уметь: с готовностью применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных.

владеть: навыками применения современных технологий сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных.

ОПК-22 владением приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок.

знать: принципы составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок.

уметь: применять приемы составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок.

владеть: опытом деятельности: применения приемов составления и оформления научной документации

(диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок.

ОПК-23 способностью самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность.

знать: как самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания.

уметь: самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые умения, расширять и углублять собственную научную компетентность.

владеть: способностью расширять и углублять собственную научную компетентность.

ПК-32 готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач.

знать: как выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту.

уметь: применять современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации.

владеть: опытом выдвижения новых идей и защиты научных гипотез в сфере профессиональной деятельности.

ПК-33 способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту.

знать: как аргументированно выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту.

уметь: применять современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации.

владеть: опытом выдвижения новых идей и защиты научных гипотез в сфере профессиональной деятельности.

ПК-34 владением современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации.

знать: результативно и эффективно использовать поисковые системы, инструменты на основе корпусов, инструменты текстового анализа; способы проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации.

уметь: пользоваться правилами и нормами международного этикета, проявлять на практике знание культур стран

переводимого и родного языка при выполнении устного перевода; быстро адаптироваться к новым инструментам и новым цифровым ресурсам; компетентно пользоваться различными сервисами, определять стратегию общения с учетом определенных этических и авторских норм коммуникации.

владеть: современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации.

ПК-35 владением методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля.

знать: совокупность различных ИТ, необходимых для решения каждой конкретной переводческой задачи.

уметь: выбирать необходимые цифровые ресурсы для решения задач по экспертные оценки программных продуктов лингвистического профиля.

владеть: методами анализа и обработки материала исследования, проведения эмпирических и экспериментальных исследований проблемных ситуаций в сфере межкультурной коммуникации.

ПК-36 способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования.

знать: как соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования.

уметь: применять научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту.

владеть: способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования.

ПК-37 владением основами современной информационной и библиографической культуры.

знать: основы современной информационной и библиографической культуры; совокупность различных ИТ, необходимых для решения каждой конкретной научной задачи.

уметь: пользоваться современной информационной и библиографической культуры результативно и эффективно использовать поисковые системы, инструменты на основе корпусов, инструменты текстового анализа.

владеть: опытом взаимодействия с различными источниками профессиональной информации и навыками взаимодействия в рамках культуры.

Практика включает в себя следующие разделы:

1. Ознакомительный.
2. Практический.
3. Практический.
4. Заключительный.

	Блок 3. Государственная итоговая аттестация	
	Базовая часть	
БЗ.Б.01	<p>Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена</p> <p>Цель изучения дисциплины: - Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения дисциплины: - Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, необходимы при изучении дисциплин/практик: - Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций: ОК-1 способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме. знать: об особенностях системы общечеловеческих ценностей. уметь: ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей; учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме. владеть: способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей; способностью учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме.</p> <p>ОК-2 способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума. знать: принципы культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающие отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума. уметь: уважать своеобразие иноязычной культуры и ценностные ориентации иноязычного социума. владеть: способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.</p> <p>ОК-3 владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов. знать: особенности социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающие адекватность социальных и профессиональных контактов. уметь: вести диалог в социокультурной и межкультурной коммуникации для обеспечения социальных и профессиональных контактов социальных и профессиональных контактов. владеть: навыками социокультурной и межкультурной</p>	108 (3)

коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов.

ОК-4 готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений.

знать: принципы социального взаимодействия на основе принятых моральных и правовых норм.

уметь: работать в коллективе; осуществлять социальное взаимодействие на основе принятых моральных и правовых норм; проявлять уважение к людям; нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений.

владеть: готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений.

ОК-5 способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации.

знать: значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации.

уметь: осознавать значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации.

владеть: наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач.

ОК-6 готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию.

знать: в чем состоят нравственные обязательства гражданина по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию.

уметь: принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию.

владеть: готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию.

ОК-7 владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач.

знать: наследие отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач.

уметь: пользоваться наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач.

владеть: наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач.

ОК-8 владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору

путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи.

знать: цели коммуникации и пути их достижения в своей деятельности; о мышлении и речи, как материальной (словесной) оболочке мышления; особенности культуры устной и письменной речи русского языка и изучаемого иностранного языка.

уметь: анализировать, обобщать информацию на русском языке и изучаемом иностранном языке; ставить цели и выбирать пути их достижения.

владеть: культурой устной и письменной речи, достаточной для осуществления адекватного перевода с иностранного языка на русский и с русского на иностранный.

ОК-9 способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования.

знать: методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования.

уметь: применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования.

владеть: навыками обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования.

ОК-10 способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях.

знать: специфику активной гражданской позиции в социально-личностных конфликтных ситуациях.

уметь: занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях.

владеть: способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях.

ОК-11 способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны.

знать: свои права и обязанности как гражданина своей страны.

уметь: осознавать свои права и обязанности как гражданина своей страны.

владеть: способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны.

ОК-12 способностью использовать действующее законодательство.

знать: действующее законодательство

уметь: использовать действующее законодательство

владеть: способностью использовать действующее

	<p>законодательство.</p> <p>ОК-13 готовностью к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии. знать: принципы гуманизма, свободы и демократии. уметь: принимать участие в совершенствовании и развитии общества на принципах гуманизма, свободы и демократии. владеть: готовностью к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии.</p> <p>ОК-14 готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства. знать: основные положения саморазвития, повышения своей квалификации и мастерства. уметь: развивать и повышать свою квалификацию и мастерство. владеть: умением развивать и повышать свою квалификацию и мастерство.</p> <p>ОК-15 способностью критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути и выбирать средства саморазвития. знать: пути и средства саморазвития. уметь: критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути и выбирать средства саморазвития. владеть: умением критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути и выбирать средства саморазвития.</p> <p>ОК-16 способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности. знать: о социальной значимости своей будущей профессии. уметь: объяснять социальную значимость и роль своей будущей профессии. владеть: высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности.</p> <p>ОПК-1 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка. знать: основные уровни языка и закономерности функционирования изучаемых языков; функциональные разновидности языка. уметь: развивать и повышать свою квалификацию лингвиста, направленную на выявление закономерностей функционирования изучаемых языков. владеть: системой лингвистических знаний, понятийным аппаратом современных направлений лингвистики, теории межкультурной коммуникации.</p> <p>ОПК-2 владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков. знать: о ценностях и представлениях, присущих культурам</p>	
--	---	--

стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков.

уметь: использовать систему знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков.

владеть: системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков.

ОПК-3 владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка.

знать: ценности, присущие культурам стран изучаемых иностранных языков.

уметь: понимать базовые различия концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка.

владеть: системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка.

ОПК-4 владением когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связанных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах.

знать: воспринимать и порождать связанные монологические и диалогические тексты в устной и письменной формах.

уметь: воспринимать и порождать связанные монологические и диалогические тексты в устной и письменной формах.

владеть: когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связанных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах.

ОПК-5 владением официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения.

знать: официальный, нейтральный и неофициальный регистры общения.

уметь: использовать официальный, нейтральный и неофициальный регистры общения.

владеть: культурой мышления, направленной на решение коммуникативных задач.

ОПК-6 владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка.

знать: условия речевого общения в иноязычном социуме, включая речевой этикет, традиции и правила межкультурного и профессионального общения.

уметь: эффективно пользоваться правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка.

владеть: современным научным понятийным аппаратом, а также правилами и традициями межкультурного и профессионального общения.

ОПК-7 способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках.

знать: специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках.

уметь: пользоваться наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач.

владеть: наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач.

ОПК-8 способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках.

знать: специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках.

уметь: обобщать информацию; ставить цели и выбирать пути их достижения.

владеть: способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения; культурой устной и письменной речи.

ОПК-9 готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.

знать: о влиянии стереотипов на межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения; правила осуществления межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения.

уметь: применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования.

владеть: способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования.

ОПК-10 владением этическими и нравственными нормами

поведения, принятыми в инокультурном социуме.
знать: этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме.

уметь: применять этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме.

владеть: этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме.

ОПК-11 способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения.

знать: основные особенности создания и редактирования текстов профессионального назначения.

уметь: создавать и редактировать тексты профессионального назначения.

владеть: способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения

ОПК-12 владением современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности.

знать: динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности.

уметь: представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языков.

владеть: современным научным понятийным аппаратом.

ОПК-13 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

знать: понятийный аппарат смежных гуманитарных наук: философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

уметь: использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения для решения профессиональных задач.

владеть: способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

ОПК-14 владением знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности.

знать: и постоянно совершенствовать методологические приемы научной деятельности.

уметь: использовать знание методологических принципов и методических приемов научной деятельности.

владеть: знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности.

ОПК-15 способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти

знания в ходе решения профессиональных задач.

знать: основные принципы структурирования и интегрирования знаний из различных областей профессиональной деятельности.

уметь: структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности; творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач.

владеть: способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач.

ОПК-16 способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности.

знать: о междисциплинарных связях изучаемых дисциплин (модулей) и об их значении для будущей профессиональной деятельности.

уметь: видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности.

владеть: способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности; иметь опыт обнаружения междисциплинарных связей изучаемых дисциплин (модулей) и понимания их значения для будущей профессиональной деятельности.

ОПК-17 владением современной информационной и библиографической.

знать: как пользоваться специальной и справочной литературой (включая компьютерные сети) с целью осуществления исследования.

уметь: результативно и эффективно использовать поисковые системы, инструменты на основе корпусов, инструменты текстового анализа и инструменты перевода.

владеть: практическими навыками поиска необходимой информации в специальной и справочной литературе (включая компьютерные сети); практическими навыками подготовки, обрабатывания и управления файлами и другими медиаисточниками как частью процесса перевода, например, видео и мультимедиа.

ОПК-18 способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума.

знать: основные направления и ключевые понятия прагмалингвистики.

уметь: на основе полученных знаний давать прагмалингвистический анализ предложенного текста.

владеть: методами и подходами к изучению речевого поведения в рамках прагмалингвистики.

ОПК-19 способностью анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения

теоретических выводов проводимого исследования.
знать: процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования.

уметь: анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования.

владеть: способностью анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования.

ОПК-20 готовностью применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных.

знать: каким образом оптимально применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных.

уметь: с готовностью применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных.

владеть: готовностью применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных.

ОПК-21 способностью адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы.

знать: способы адаптации к новым условиям деятельности, пути творческого использования полученных знаний, навыков и компетенций за пределами узкопрофессиональной сферы.

уметь: адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узкопрофессиональной сферы.

владеть: способностью адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узкопрофессиональной сферы.

ОПК-22 владением приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок.

знать: принципы составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок.

уметь: применять приемы составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок.

владеть: опытом деятельности: применения приемов составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок.

ОПК-23 способностью самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять

собственную научную компетентность.

знать: как самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность.

уметь: самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность.

владеть: способностью самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность.

ОПК-24 способностью к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования.

знать: как самостоятельно осваивать инновационные области и использовать новые методы исследования.

уметь: самостоятельно осваивать инновационные области и новые методы исследования.

владеть: навыками самостоятельного использования новейших база данных и необходимых для эффективного исследования IT программ; освоения инновационных областей и новых методов исследования.

ОПК-25 способностью использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач.

знать: теоретические основы и практические методики решения профессиональных задач.

уметь: использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач.

владеть: способностью использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач.

ОПК-26 способностью самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость.

знать: как самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость.

уметь: в ходе решения профессиональных задач творчески использовать знания, имеющие теоретическую и практическую значимость.

владеть: навыками использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач.

ОПК-27 готовностью к обучению в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям.

знать: подготовиться к обучению в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям.

уметь: осуществлять поиск необходимой информации в специальной и справочной литературе (включая компьютерные сети) для дальнейшего обучения.

владеть: практическими навыками подготовки, обрабатывания и управления файлами и другими медиаисточниками как частью процесса подготовки к обучению в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям.

ОПК-28 способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, обладает системой навыков экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем).

знать: как ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности; основы реализации экзистенциальной компетенции.

уметь: ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности; пользоваться навыками экзистенциальной компетенции.

владеть: как ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности; основы реализации экзистенциальной компетенции.

ОПК-29 владением глубокими знаниями в области профессиональной и корпоративной этики, способностью хранить конфиденциальную информацию.

знать: основные принципы и правила профессиональной и корпоративной этики.

уметь: хранить конфиденциальную информацию.

владеть: глубокими знаниями в области профессиональной и корпоративной этики.

ОПК-30 владением навыками управления профессиональным коллективом лингвистов и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов.

знать: основные принципы управления профессиональным коллективом лингвистов и способы организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов.

уметь: управлять профессиональным коллективом лингвистов.

владеть: навыками управления профессиональным коллективом лингвистов; способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов.

ОПК-31 владением навыками организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом.

знать: основные принципы и правила профессиональной и корпоративной этики.

уметь: организовывать НИР и управлять научно-исследовательским коллективом.

владеть: навыками организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом.

ОПК-32 владением системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации.

знать: основные положения и факты в области психологии коллектива и менеджмента организации.

уметь: использовать системные знания в области психологии коллектива и навыки менеджмента организации.

владеть: системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации.

ПК-33 способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту.

знать: основные правила формирования научной гипотезы.

уметь: выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту.

владеть: способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту.

ПК-34 владением современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации.

знать: современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации.

уметь: применять научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту.

владеть: опытом применения эффективными методами анализа и обработки материала исследования, проведения эмпирических и экспериментальных исследований проблемных ситуаций в сфере межкультурной коммуникации.

ПК-16 владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

знать: как выполнять предпереводческий анализ текста.

уметь: применять методику предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовиться к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

владеть: навыками подготовки к выполнению перевода; навыками поиска информации в специальной, справочной литературе и компьютерных сетях; иметь опыт деятельности: выполнения предпереводческого анализа текста; подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

ПК-17 владением способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода.

знать: технику достижения эквивалентности в переводе.

уметь: применять адекватные приемы перевода.

владеть: навыками применения адекватных приемов перевода; иметь опыт деятельности: достижения

	<p>эквивалентности в переводе; применения адекватных приемов перевода.</p> <p>ПК-18 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм</p> <p>знать: техники письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, стилистических и синтаксических норм.</p> <p>уметь: осуществлять письменный перевод с применением грамматических, лексических и синтаксических трансформаций.</p> <p>владеть: опытом применения необходимых замен с тем, чтобы письменный перевод был выполнен с соблюдением лексических, грамматических, стилистических и синтаксических норм.</p> <p>ПК-19 владением навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного.</p> <p>знать: как осуществлять стилистическое редактирование перевода, в том числе художественного.</p> <p>уметь: видеть стилистические приемы, использовать их в редактирование перевода, в том числе художественного дискурса.</p> <p>владеть: навыками достижения адекватного перевода с точки зрения стилистики и прагматики текста.</p> <p>ПК-20 способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.</p> <p>знать: темпоральные характеристики исходного текста.</p> <p>уметь: осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода.</p> <p>владеть: навыками устного последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.</p> <p>ПК-21 владением системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.</p> <p>знать: принципы организации и осуществления синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях.</p> <p>уметь: осуществлять синхронный перевод с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык.</p> <p>владеть: базовыми навыками синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык.</p>	
--	---	--

ПК-22 владением навыками синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык и знаком с принципами организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях.

знать: принципы организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях.

уметь: выполнять синхронный перевод с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык.

владеть: навыками синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык.

ПК-23 владением этикой устного перевода.

знать: основы этики устного перевода.

уметь: применять в профессиональной деятельности правила этики устного перевода.

владеть: основами этики устного перевода.

ПК-24 владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

знать: международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

уметь: применять международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

владеть: международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных профессиональных ситуациях.

Дисциплина включает в себя следующие разделы:

1. Теория речевых актов как один из вариантов теории речевой деятельности. Классификация речевых актов.
2. Правила речевого поведения и другие экстралингвистические факторы, способствующие успешному протеканию акта коммуникации.
3. Речевое общение: процессы и единицы.
4. Фоновые значения и смыслы в дискурсе. Лингвистический аспект речевой коммуникации. Стратегия межличностного общения.
5. Теория успешной коммуникации и манипуляций.
6. Способы идентификации типа того или иного стратегического дискурса: свойства грамматической структуры высказывания, паралингвистические характеристики, коммуникативной ситуации, знания, полученные из предыдущего дискурса и т.д.
7. Глобальная

цель дискурса, базирующаяся на более общих концептах, а именно – на знании о существовании типизированных последовательностей речевых актов, каждый из которых в глобальном действии имеет свою конкретную функцию.

2. Предмет и задачи когнитивной лингвистики и прагмалингвистики. Современные методы когнитивной прагмалингвистики. Разграничение между стратегическими дискурсами убеждения и принуждения, обусловленное реализацией цели, отличающаяся степенью императивности: мягкая степень императивности для дискурса убеждения и жесткая – для принуждения. Теория речевых актов как один из вариантов теории речевой деятельности. Типы речевой культуры. Классификация речевых актов. Типизированные последовательности речевых актов. Когнитивная модель взаимодействия языка и мысли. Знакомство с современными практическими когнитивными исследованиями в рамках биокогнитивистики, антропологии и философии языка. Правила речевого поведения и другие экстралингвистические факторы, способствующие успешному протеканию акта коммуникации. Речевое общение: процессы и единицы.

3. Задачи и методы социолингвистики. Специфика обслуживания языком общества. Социальная обусловленность языка. Понятие языковой ситуации, языковой политики, языкового строительства. Актуальные проблемы языковой политики на современном этапе. Глобальная цель дискурса, базирующаяся на более общих концептах, а именно – на знании о существовании типизированных последовательностей речевых актов, каждый из которых в глобальном действии имеет свою конкретную функцию. Разграничение между стратегическими дискурсами убеждения и принуждения, обусловленное реализацией цели, отличающаяся степенью императивности: мягкая степень императивности для дискурса убеждения и жесткая – для принуждения. Модель-фрейм стратегического дискурса убеждения и принуждения, реализующий глобальную цель коммуниканта – сделать собеседника своим единомышленником по обсуждаемому вопросу и сопричастным к выполнению своих программ Речевая деятельность. Развитие речи. Порождение речи.

4. Существующие информационные инструменты переводчика и специфика различных форм онлайн-коммуникации. Принципы и методы работы по организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей в цифровой среде. Современные требования к профессионализму переводчика в условиях «цифровой экономики». Навыки поиска работы и получение заказов в сети Интернет, коммуникации с коллегами, работы с переводческими онлайн-программами, поиска информации для решения переводческих задач. Навыки перспективного планирования и решения переводческих задач с помощью ИТ, систематизации, модификации, интегрирования найденной с помощью ИТ информации (создание, редактирование, сохранение записей в электронной справочно-информационной базе переводчика) и др. Правила обеспечения онлайн-безопасности при работе с информацией в Интернете. Система норм и правил международного этикета при организации различных видов (и уровней) устного

	перевода (обеспечение переговоров официальных делегаций и т.д.).	
Б3.Б.02	<p>Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы</p> <p>Цель изучения дисциплины: получение и закрепление профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности. Является завершающим этапом работы над магистерской диссертацией</p> <p>Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения дисциплины: - Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, необходимы при изучении дисциплин/практик:</p> <p>-</p> <p>Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:</p> <p>ПК-32 готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач.</p> <p>знать: понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.</p> <p>уметь: применять понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.</p> <p>владеть: способностью применять понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.</p> <p>ПК-33 способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту.</p> <p>знать: как аргументированно выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту.</p> <p>уметь: применять современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации.</p> <p>владеть: опытом выдвижения новых идей и защиты научных гипотез в сфере профессиональной деятельности.</p> <p>ПК-34 владением современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации.</p> <p>знать: результативно и эффективно использовать поисковые системы, инструменты на основе корпусов, инструменты текстового анализа; способы проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации.</p> <p>уметь: пользоваться правилами и нормами международного</p>	216 (6)

этикета, проявлять на практике знание культур стран переводимого и родного языка при выполнении устного перевода; быстро адаптироваться к новым инструментам и новым цифровым ресурсам; компетентно пользоваться различными сервисами, определять стратегию общения с учетом определенных этических и авторских норм коммуникации.

владеть: современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации.

ПК-35 владением методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля.

знать: совокупность различных ИТ, необходимых для решения каждой конкретной переводческой задачи.

уметь: выбирать необходимые цифровые ресурсы для решения задач по экспертные оценки программных продуктов лингвистического профиля.

владеть: методами анализа и обработки материала исследования, проведения эмпирических и экспериментальных исследований проблемных ситуаций в сфере межкультурной коммуникации.

ПК-36 способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования.

знать: как соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования.

уметь: применять научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту.

владеть: способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования.

ПК-37 владением основами современной информационной и библиографической культуры.

знать: основы современной информационной и библиографической культуры; совокупность различных ИТ, необходимых для решения каждой конкретной научной задачи.

уметь: пользоваться современной информационной и библиографической культуры; результативно и эффективно использовать поисковые системы, инструменты на основе корпусов, инструменты текстового анализа.

владеть: опытом взаимодействия с различными источниками профессиональной информации и навыками взаимодействия в рамках культуры.

Дисциплина включает в себя следующие разделы:

1. Обобщающий этап;
2. Подготовка к предзащите;
3. Корректировочный этап;

	4. Заключительный этап.	
	ФТД. Факультативы	
ФТД.01	<p>Основы научной коммуникации</p> <p>Цель изучения дисциплины: содействие формированию у магистрантов представлений о научной коммуникации как специфической форме профессионального общения, основанной на обмене научной информацией, значимой для участников интеллектуального взаимодействия при решении исследовательских задач в процессе научной деятельности; формирование у обучающихся представлений об особенностях функционирования языка в сфере научной коммуникации и умений применять их в исследовательской деятельности; обеспечение практической профессиональной научной подготовки, формирование навыков оценки и представления результатов собственного исследования для эффективной научной коммуникации в актуальных ситуациях профессионального общения; развитие и совершенствование речевой культуры магистрантов.</p> <p>Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения дисциплины: «Русский язык в этнокультурной коммуникативной среде», «Методика и методология научного исследования».</p> <p>Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, необходимы при изучении дисциплин/практик: «Производственная - педагогическая практика», «Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы».</p> <p>Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:</p> <p>ПК-36 способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования.</p> <p>знать: понятийный аппарат дисциплины; средства научной коммуникации и методы научного исследования; принципы создания связных монологических устных и письменных текстов с целью оценки и представления результатов выполненной работы в ситуации научного общения; принципы и правила ведения научной полемики, дискуссии, спора в устной и письменной форме с целью оценки и представления результатов выполненной работы в ситуации научного общения.</p> <p>уметь: работать с понятийным аппаратом дисциплины; применять на практике средства научной коммуникации и методы научного исследования; учитывать в профессиональной деятельности принципы создания связных монологических устных и письменных текстов с целью оценки и представления результатов выполненной работы в ситуации научного общения;</p> <p>учитывать принципы и правила ведения научной полемики, дискуссии, спора в устной и письменной форме с целью оценивания и представления результатов выполненной работы в ситуации научного общения.</p> <p>владеть: профессиональным языком предметной области знания; навыками применения средств научной коммуникации и методов научного исследования; навыками создания связных монологических устных и письменных текстов с</p>	108 (3)

	<p>целью оценки и представления результатов выполненной работы в ситуации научного общения; навыками ведения научной полемики, дискуссии, спора в устной и письменной форме с целью оценки и представления результатов выполненной работы в ситуации научного общения.</p> <p>ПК-37 владением основами современной информационной и библиографической культуры</p> <p>знать: приемы библиографического описания; основные библиографические источники и поисковые системы по проблемам конкретной узкой области лингвистического знания</p> <p>уметь: самостоятельно находить, обрабатывать и интерпретировать информацию, оформлять библиографические списки в научно-исследовательской работе.</p> <p>владеть: базовой лингвистической информацией и навыками библиографического описания для решения научно-исследовательских и производственных задач в сфере профессиональной деятельности.</p> <p>Дисциплина включает в себя следующие разделы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Раздел «Научная коммуникация как дисциплина. Цели, задачи и средства. <ol style="list-style-type: none"> 1.1. Научная коммуникация. Цели, задачи и средства научной коммуникации. Язык и речь как средство научной коммуникации. 2. Научная полемика, дискуссия, спор <ol style="list-style-type: none"> 2.1. Научная полемика. Законы аргументации в научной полемике. Психологические принципы научной полемики. Рекомендации по ведению научной полемики. Общественные полемики под прицелом лингвистов. 2.2. Научная дискуссия. Организация и ведение научной дискуссии. Запрещенные и разрешенные приемы в научной дискуссии. Дискуссионные вопросы филологии. 3. Научный стиль и письменная научная коммуникация <ol style="list-style-type: none"> 3.1. Научный стиль. Введение в научное исследование (тема и проблема, объект и предмет, цели и задачи, актуальность, новизна). Правила формулирования, стандартные синтаксические конструкции и лексические средства. 3.2. Научный стиль. Статья. Генезис научного знания как последовательность этапов: от проблемной ситуации к выводам. 	
ФТД.02	<p>Теория и практика устного и письменного перевода</p> <p>Цель изучения дисциплины: формирование и развитие знаний, умений и навыков, относящихся как к собственно переводческой деятельности (знание переводческих лексических, грамматических, стилистических и иных трансформаций и замен, особенности перевода различных дискурсов и т.п.), так и к сопутствующим ей аспектам профессиональной работы (таким, работа со словарями и справочниками, принципами оформления переводческой документации, вопросами переводческой этики, оптимизацией самостоятельной работы и др.).</p> <p>Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения дисциплин:</p>	

«Аналитическое чтение», «Грамматические аспекты речевого дискурса», «Научно-исследовательская работа», «Деловой английский язык», «Практикум культуры речевого общения», «Основы научной коммуникации», «Правовые и этические основы межкультурной коммуникации», «Производственная - научно-исследовательская практика».

Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, **необходимы при** изучении дисциплин/практик: «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии», «Научно-исследовательская работа», «Производственная - практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности», «Профессионально-ориентированная коммуникация», «Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы», «Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена», «Производственная - преддипломная практика».

Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:

ОПК-10 владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме.

знать: этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме

уметь: компетентно пользоваться различными сервисами, определять стратегию общения с учетом определенных этических и авторских норм

владеть: системой норм и правил международного этикета при организации различных видов (и уровней) устного перевода (обеспечение переговоров)

Дисциплина включает в себя следующие разделы:

1. Lexical, grammatical, syntactical transformations

1.1. Тема «Translation highlights. Choice of correspondences in translation. Occasional correlations. «Lexical translation correspondences. Structure of the word meaning. Lexical transformations in translation.

2. «Syntactical transformations and substitutions. Types of syntactical transformations and substitutions. Inversion and thematic division». «The fundamentals and methods of translation of phraseological units. Fundamental nature of phraseological units, their classification, identification tools, composition. Methods of translation of phraseo-logical units»

3. Recommendations on translation of phraseological units and memorizing of synonymic rows. Role of phraseological units in creation of ironical effect. Insertion and substitutions as the way of phraseological unit update. Grammatical transformations and substitutions

4. Translation of stylistically marked text. Metaphor and its formation mechanisms». Translation techniques for metaphoric and metonymic units. Metaphor and its formation mechanisms. Metaphor models Translation of stylistically marked text. Gender features in translation. Translation of puns and allusion. Rules of interpretation. Before and after the conference. Rules of interpretation. Ethics and stages of interpreter's self-training.